

Memoria de Licenciatura de D. Jaime JUAN CASTELLO

EL MANUSCRITO DE CICERÓN PARISINUS 6332 (CATO MAIOR)
TRANSCRIPCIÓN Y ESTUDIOS DE PUNTUACIÓN

Director ponente Dr. D. Angel Anglada Anfruns



307

quem in cadentibus guttis, quod interval-
lis distinguuntur, notare possumus, in am-
ni praecipitante non possumus.

(Cic. de Orat., 3,186)

Romani vero eorumque adhuc progenies, ubi-
cumque in recitandis periodis interstitium
intercedit, ibi distinguunt.

(K.Ziegler, I. Firmici Materni de Errore praef. XIV)

INDICE GENERAL

Indice.....	3
Parte I	4
Introducción	5
a) Preliminares	6
1) Objeto del trabajo	6
2) El ms. Parisinus Latinus 6332	8
3) Método	9
b) Concepto de <u>distinctio</u>	11
1) <u>distinguere</u>	11
2) Escritura <u>per cola et commata</u>	11
3) Gramáticos y Comentaristas Latinos	12
Normas Gramaticales	14
1) Diomedes y Dositeo	15
2) Textos	15
3) Relación de las normas	16
4) Comentario	16
Normas Retóricas	33
1) Generalidades	34
2) <u>Iteratio</u>	34
3) Tricolon y similares	37
4) Las conjunciones	40
Conclusión	45
Bibliografía	48
Parte II	I
Prefacio	II
Transcripción del texto	1

PARTE PRIMERA

ESTUDIOS DE PUNTUACIÓN

Introducción

PRELIMINARES

En un tema como la puntuación de una lengua necesariamente han de estar implicados los múltiples aspectos de que ella se compone. Al ser la escritura una forma de expresión, el hombre se ha preocupado de aclarar al máximo cualquier tipo de ambigüedad, mientras ésta no sea buscada. Suficientes testimonios tenemos de que los griegos ejercían la práctica de la puntuación¹. Pero, ya adentrados en la literatura latina, tenemos ejemplos numerosos del intento de reflejar en la escritura una realidad lingüística distinta de la puramente semántica. Ejemplos de ello pueden ser las representaciones de i-longum para señalar la cantidad de la vocal i o las hederae para separar unas palabras de otras. Todas estas prácticas, susceptibles de cambio o evolución a lo largo del tiempo, indican esta preocupación por hacer más fácil la inteligencia de un texto.

1) Objeto del trabajo.— El presente trabajo se ocupa de la puntuación. Esta materia comprende, como es natural, aspectos muy diversos, pero que van unidos todos a una misma realidad: un texto.

La gramática, la métrica, la estilística, la retórica, considerados como cuerpos aparte, ofrecen cada uno de ellos motivos para que un miembro sea considerado como tal y, como tal, se puntúe. De hecho tenemos un considerable número de citas de escritores antiguos que tratan estos aspectos. Los gramáticos nos hablan de la puntuación ante determinadas palabras, de la puntuación después de un determinado esquema métrico, los rétores de la

(1) "Graecus primo distinguere et diuidere illa quem ad modum dicerentur". (Cic. Piso 69) Cf. también el prefacio a Isaías de S. Jerónimo, donde alude a mss. de Demóstenes y Cicerón escritos per cola et commata.

puntuación de una determinada figura. Existe también la puntuación enfática, retórica, que precede a una palabra o grupo de palabras que queremos subrayar.

Del sistema o sistemas de puntuación observados en la época clásica desafortunadamente no es mucha la documentación que poseemos¹. Hay un buen número de manuscritos que presentan una forma de puntuación poco apreciada por los estudiosos y, con más frecuencia aun, desestimada para las ediciones críticas. En la época del gran desenvolvimiento de la Filología Clásica, en distintas revistas, aparecieron artículos de filólogos eminentes que se preocupaban por el problema, pero un poco debido a las frecuentes rivalidades y otro poco a causa de la complejidad del tema, su desarrollo no tuvo el auge que hubiera sido de desear. Como ejemplo de ello podemos poner el artículo de Ch. Graux², que quiere responder a las investigaciones de Blass.

A menudo, ya que el tema se presta a ello, se ha intentado ligar los conceptos de distinctio y stichometria, pero lo que no ha quedado del todo claro han sido una serie de puntos y problemas relacionados con este aspecto. ¿A qué regla o uso corresponde la puntuación de nuestros manuscritos? ¿Qué valor se ha dado a las muestras que tenemos realmente antiguas, como inscripciones, papiros, etc.? ¿Son las mismas las reglas de puntuación vigentes en la época de Cicerón y en los escritos de los Gramáticos? ¿Emplea S. Jerónimo estas reglas? ¿La stichometría debe contarse según las líneas del manuscrito o por el intervalo escrito de punto a punto? ¿Qué relación media entre stichometría y colometría?

(1) Vid. E. Otha Wingo, Latin punctuation in the classical age, libro útil sobre todo por la transcripción de los textos con los signos de puntuación.

(2) Ch. Graux, "Nouvelles recherches sur la stichométrie," RPhH, II, 1878, pp. 97-143

2) El ms. Parisinus Latinus 6332.— El manuscrito escogido ha sido el que contiene las Tusculanae Disputationes y el Cato Maior de Cicerón. Los folios analizados son los que ofrecen el texto del Cato Maior, es decir, desde 76v a 88v. Se encuentra en la Bibliothèque Nationale de París con el número 5332 del fondo latino. Simbeck¹ y Herescu² lo califican como el más importante para el conocimiento del De Senectute. Nos alegraría, pues, que algunos ejemplos de puntuación no tenidos en cuenta lo fueran en próximas ediciones.

En el siguiente texto:

Quid iuris consulti?

quid pontifices?

quid augures?

quid philosophi senes?

quam multa meminerunt? (79v2^a; 30,1-5)

la puntuación de Simbeck (§ 22) es la siguiente:

quid? iuris consulti, quid? pontifices, quid? augures, quid?
philosophi senes quam multa meminerunt!

cuando siguiendo una transcripción más fiel sería:

quid iuris consulti? quid pontifices? quid augures? quid
philosophi senes? quam multa meminerunt!

Ello nos da una vez más idea de la importancia para la interpretación y lectura de un texto que puede tener la puntuación. Ahora bien, se puede hacer inmediatamente una pregunta. ¿Esta puntuación es la original del texto de Cicerón o es una interpretación posterior? Ciertamente, nuestra conclusión no puede responder de manera tajante, ya que lo difícil es saber en qué medida di-

(1) Edición de Teubner, 1917.

(2) Bibliographie de la littérature latine

fería la puntuación de los gramáticos del siglo IV y la del siglo I a.C., de la misma manera que habría que estudiar las diferencias entre la puntuación de Cicerón y la de Demóstenes.

3) Método.— El propósito de este trabajo será estudiar una de las preguntas del apartado anterior sumamente interesante. La pregunta es: ¿A qué regla corresponde la puntuación de nuestro ms. Parisinus Latinus 6332 en el texto De Senectute? y en parte a la pregunta ¿Son las mismas las reglas de puntuación vigentes en la época de Cicerón y en los escritos de los gramáticos?

Son realmente pocas las monografías en este campo de la filología latina. El método seguido se ciñe en buena parte al adoptado por Kaver¹ en un estudio sobre el Bembinus de Terencio, no sin algunas aportaciones del director de esta tesina. Nuestra iniciación en el tema ha sido escoger el citado ms. y ver en qué medida se cumplen las normas de los gramáticos. Luego, al observar que en un índice muy elevado de ocasiones el motivo de la puntuación era otro, hemos analizado también la aplicación de unas cuantas normas de rétores.

El método que hemos seguido, ya usado en trabajos semejantes, ha consistido en la transcripción del manuscrito y la utilización de fichas de cada una de las líneas y cada uno de los aspectos que ofrecen éstas. Luego ha venido la verificación del cumplimiento de las reglas que teníamos y, para su ejemplificación en este trabajo, hemos seleccionado las imprescindibles para dar una idea del problema.

Hubiera sido atractiva en principio la idea de ofrecer en un cuadro sinóptico la representación estadística del cumplimiento de las normas que analizamos. Si no lo hemos hecho no ha sido por

1) "Zu Terenz", WS 20, 1900, pp. 57-114



la dificultad que ello hubiera representado, ciertamente grande, sino por una razón precisamente estadística. La muestra que nos ofrecería este manuscrito es por necesidad una muestra sesgada, es decir, no representativa del lenguaje del autor, y por lo tanto la estimación que nos daría podría extrapolarse solamente a esta obra¹.

En resumen, tendríamos una descripción lógica de un elemento como la lengua de Cicerón en el De Senectute, que creemos que no está regido solamente por leyes lógicas. Compartiendo, pues, la opinión del director de esta tesina, no hemos considerado apropiado aplicar la estadística a un estudio que, al menos en gran parte, está dedicado a la expresividad.

(1) A título de ejemplo vemos que los gramáticos hablan de la puntuación de tunc. Pues bien, en nuestro texto la palabra no aparece; en cambio sí que aparece en otras obras de Cicerón. Por lo tanto, la regla no podría ser verificada.

CONCEPTO DE DISTINCTIO

1) Distinguera.- Distinguere es hacer una pausa en la pronunciación o lectura de un texto. Es igualmente poner una señal en la escritura, que indique la pausa que ha de hacerse al leer.

El oficio de un orador, al escribir o pronunciar un discurso, es el de agradar al público. Cicerón¹ hace ya la advertencia de que a unos les gustan miembros de frase largos, a otros les deleitan más unos intervalos cortos, con abundancia de pausas para la respiración. Llega a cobrar el ejercicio de tal práctica una importancia tan grande que hace que sea llamado *virtus distinguendi*² y una de las preocupaciones de los maestros en la educación del niño ha de ser el enseñarle dónde ha de hacer pausa en la lectura (*quo loco versus distinguere debeat puer, ubi claudatur sensus, unde incipiat*)³.

2) Escritura per cola et commata.- Sabemos que Probo se dedicó a emendare ac distinguere et notare⁴ los códices que tenía a mano. S. Jerónimo escribió su versión de la Biblia por miembros (*colis et commatibus*)⁵, según afirma él mismo en el prefacio a Isaías, donde alude también a mss. de Demóstenes y Cicerón escritos con el mismo sistema. No nos extrañe, pues, encontrar en la gramática latina y aun en la retórica y en pasajes sueltos de otros escritores, unas reglas o recomendaciones para distinguere un texto.

(1) Orat., 53

(2) Quint. 11.3.39

(3) Quint. 1.8.1

(4) Suet. Gramm., 24

(5) Cf. Cassiod. Inst. diu. praef. 1109 (PL)

3) Gramáticos y Comentaristas Latinos. - De los cinco modos de discretio de Diomedes¹, uno es la distinctio. Este concepto pasa también a absorber los demás y lo hallamos ya como sinónimo de discretio. Veamos en un texto cómo distinguere no significa solamente puntuar sino enmendar y aclarar un escrito.

Quod si uis codicem distinguere, ita distingue. quando uis acutum accentum facere, lineam a sinistra parte in dexteram partem sursum ducito; quando uis grauem, a summa sinistra in dexteram descendito; quotiens uis circumflexum, de graui et de acuto fac; quotiens uis breuem, hoc adiacens fac. his rebus tractatis supersunt alii accentus tres, hyphen dicimus, quando duo uerba coniungimus, ne erret puer et male pronuntiet, ut si dicimus antetulit gressum, ne dicat 'ante tulit'. et quo modo iungitur? syllabam ultimam praecedentis uerbi, posterioris sequentem subiecta uirgula circumdas, 'ante tulit gressum'; te tu, ipsas istas subiecta ista uirgula circumdas. et dicitur hyphen, quia coniungit sic istas. diastole disiungit. ut si dicas 'uiridique in litore conspicitur, sus'. ne erret puer et dicat 'conspicit ursus', ad istam tur addimus, id est circumflexam uirgulam, et ita disiungimus. est etiam epostrophos...²

Pero restringiéndonos al sentido de puntuación que tiene esta palabra, vemos que la gran preocupación de los gramáticos -y de aquí la importancia que su práctica va adquiriendo- es la de evitar ambigüedades³. De ello surgen las numerosas referencias a la distinctio que Donato, Servio, Porfirio, etc. hacen en los comentarios⁴. Un ejemplo de ambigüedad, comentado por Servio⁵, se presenta en el siguiente texto de Virgilio, según se puntúe an-

(1) GLK I, 436

(2) GLK V, 132

(3) Halm, Rh.L.M., 99,19

(4) Ejemplos en ThLL (distinctio y distinguo)

(5) ad Aen., II,48

tes o después de equo:

aut aliquis latet error equo ne credite teucri

Igualmente es fundamental la colocación de un punto para la interpretación de la Sagradas Escrituras. San Agustín llega a calificar una puntuación de haeretica¹. Pero también en los autores más antiguos se califica una puntuación de ambigua², uaria³, uitiosa⁴, obscura⁵, incerta⁶, etc.

Si atendemos al testimonio de Diomedes y Dositeo⁷, vemos unas normas de puntuación en determinadas circunstancias.

La distinctio, pues, tiene dos aspectos: uno gramatical y el otro retórico. El gramatical es el que presenta al evitar ambigüedades, al aclarar un texto, al hacer que sea más fácil de entender. El retórico lo tenemos cuando una puntuación ayuda a leer una determinada figura; cuando, por ejemplo, se hace pausa ante una determinada palabra que se repite; cuando, como dice Ausonio⁸, sensum auget in legendo.

-
- (1) Aug. Doctr. Christ. 3.2.3
 - (2) Don. Ter. Eun. 290
 - (3) Ser. ad Aen. I, 100
 - (4) Quint. 11.3.39
 - (5) Don. Ter. Ad. 595
 - (6) Porph. Hor. Epi. 2.1.3
 - (7) GLK I, 437 y VII, 429 resp.
 - (8) Auson. 322, 49

Normas Gramaticales

1) Diomedes y Dositeo.- Diomedes y Dositeo al hablar de la distinctio, además de tratar de la separación de los miembros, enumeran una serie de reglas concretas. Comparemos los textos de ambos gramáticos.

2) Textos.-

distinguere autem oportet ante similitudines quas Graeci παραβολάς vocant, et ante redditas ἀνταποδόσεις, et si quando a persona ad personam transitus fuerit factus, et ante aut coniunctionem, si quidem non ex abundantia ponitur, et ante casum vocativum, et ante sed, et ante quoniam, et ante tunc cessante reddita, sed superioribus praepositis, et post interrogativam, ut

quis deus, o Musae, qui nobis extudit artem,

unde nova ingressus hominum experientia cepit?

hic enim oportet distinguere et sic inferre, pastor Aristaeus fugiens Peneia Tempe et cetera: et ante interrogativam ut

Musa, mihi causas memora.¹

distinguere autem oportet ante similitudines, quas Graeci parabolas vocant, et ante redditas ἀνταποδόσεις, et si quando a persona ad personam transitus erit factus, et ante 'aut' coniunctionem et ante casum vocativum et ante 'sed' et ante 'quoniam' et ante interrogativa, ut

quis deus, o Musae, qui nobis extudit artem,

unde nova ingressus hominum experientia cepit?

post interrogativa, ut

Musa, mihi causas memora.²

(1) Diom. Art. Gramm. II. GLK I, 437, 24ss.

(2) Dosith. Ars Gramm. GLK VII, 429, 7ss.

3) Relación de las normas.-

ante similitudines

ante redditas ἀνταποδόσεις.

transitus a persona ad personam

ante 'aut'

ante uocatiuum

ante sed

ante quoniam

ante tunc

ante interrogatiuum et post interrogatiuum

De estas diez normas damos a continuación ejemplos de su cumplimiento, excepto de la puntuación de TUNC, palabra que no es usada por Cicerón en este tratado.

4) Comentario.-

a) ante similitudines quas Graeci παραβολάς uocant et ante redditas ἀνταποδόσεις.

La complejidad de una figura que consiste en explicar una idea por la semejanza con otra, a la que se ha llamado similitudo, hace que no nos detengamos en la consideración minuciosa de cada una de sus formas. Pensemos que en un apartado como éste se puede incluir desde la metáfora, expresión mínima de una comparación, hasta las largas comparaciones de dos o más miembros. Precisamente, cuando esta pluralidad de miembros presenta un paralelismo sintáctico en la res y en la similitudo, tenemos, según enseña Quintiliano¹, la antapódosis. La hemos unido, pues, a este apartado por dos razones: porque en ella se ha de dar siempre la similitudo y porque ni el número que de ellas tenemos en el texto es abundante ni su estructura es lo suficientemente peculiar como para considerarla en un capítulo

(1) Quint. 8.3.77

aparte, aunque así lo hagan los dos gramáticos.

En líneas generales podemos ya en este primer apartado avanzar una norma que veremos repetirse a menudo: cuando de la puntuación resultaría un miembro muy corto, si no se pretende precisamente un efecto de brevedad, no media puntuación. Ejemplos claros son los siguientes:

quamquam certo scio non ut flaminium sollicitari te
/tite (1; 76v1^a; 1,5)¹

Hic et bella gerebat ut adulescens cum plane grandis
/esset. (10; 78r1^a; 12,9)

Intentum enim animum tamquam arcum habebat. (37; 82r1^a;
/51,6)

Tanto en las que podríamos denominar parábolas como en las comparaciones en general, observamos una gran variación al puntuar. Unas veces sí que se forman dos miembros distintos

quae plerisque senibus sic odiosa est.

ut onus se ethna grauius dicant sustinere. (4; 77r1^a;
/4,6-7)

Cuius sermone ita cupide fruebar.

quasi iam diuinarem id quod euenit. (12-12; 78r2^a; 15,
/12-13)

sic auide arripui.

quasi diuturnam sitim explere cupiens. (26; 80r2^a;
/36,6-7)

Non uero tam isti.

quam tu ipse nugator. (27; 80v1^a; 38,3-4)

(1) La primera referencia remite a la división en párrafos de la edición de K. Simbeck en la Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana del año 1917. La segunda remite al folio del ms. de la Bibliothèque Nationale de Paris, fondo latino, 6332. La tercera indica la página y línea de la transcripción presentada en este trabajo.

Nec minus intellego me uobis.

quam mihi uos.

esse iucundos. (26; 80r2^a; 35,6-9)

Pero en otros casos, que son muy parecidos a los anteriores, no media separación.

Pugnandum tamquam contra morbum sic contra senectutem. (35;
/82r1^a; 49,1)

nemo enim est tam senex qui se annum non putet posse uiuere.
/24; 80r1^a; 33,5)

nihil tam esse inimicum quam uoluptatem. (40; 82v2^a; 57,7)

At minus habeo uirium quam uestrum uteruis. (33; 81r2^a; 44,8)

En cuanto a la antapódosis observemos que su división en miembros no siempre es regida por unas leyes friamente lógicas ni tampoco fáciles de explicar.

ut libido magis est adolescentium quam senum.

nec tamen omnium adolescentium sed non proborum.

sic ista senilis stultitia quae deliratio appellari solet.

senum leuium est.

non omnium. (36; 82r1^a; 50,9-12)

Ut aedificium idem destruit facillime.

qui construxit.

sic hominem eadem optime quae conglutinavit.

natura dissoluit. (72; 88r1^a; 104,8-11)

Augurque cum esset.

dicere ausus est.

optumis auspiciis ea geri quae pro rei p. salute gererentur;
quae contra RP ferrentur.

contra auspicia ferri. (11; 78r1^a; 14,2-6)

b) et si quando a persona ad personam transitus fuerit factus.

Hemos considerado dentro de este apartado los cambios de personaje en el diálogo y otros casos como los que a continuación se citan.

El cambio de persona en el diálogo se puntúa sin excepción. Incluso en el margen se indica con la inicial el nombre abreviado del personaje que va a hablar. Así en 7,8 con las últimas palabras de Lelio termina un período, cuyo fin es indicado por un punto alto sobre la línea. Catón (=K) comienza a hablar en la línea siguiente.

K Faciam uero laeli.

Praesertim si utrique uestrum ut dicis gratum futurumest.

Este es el sistema seguido en el diálogo. Pero cuando se cita sólo la respuesta de un personaje del que se habla en el texto también va ésta precedida de puntuación.

cum quidem me audiente salinatori qui amisso oppido fugerat

/in arce glorianti atque ita dicenti!

Mea opera quinte fabi tarentum recepisti! (11; 78r1ª; 13,4-5)

Qui cum ex eo quaereretur.

cur tam diu uellet esse in uita.

nikil habeo inquit.

quod accusem senectutem. (13; 78v1ª; 17,10-13)

Nec uero dubitat agricola quamuis sit senex quaerenti cui

/serat respondere.

dis immortalibus. (25; 80r1ª; 33,9-10)

cum illi quaerenti qua tandem re.

fretus sibi tam audaciter obsisteret respondisse dicitur.

senectute. (72; 88r1ª; 103,13.104,1-2)

Podemos, pues, afirmar que esta es la única regla de los gramáticos que se cumple sin excepción, circunstancia cuya explicación estriba en el énfasis con que ha de repetirse algún pensamiento que fue expresado por otra persona o bien en la facilidad que representa para la lectura del texto y la identificación de las palabras dichas por un determinado personaje.

c) et ante aut coniunctionem

Juntamente con aut hemos englobado las conjunciones uel, -ue y siue, que, por lo demás, siguen las mismas reglas que aut. Hallamos, pues, la disyuntiva puntuada cuando el miembro que encabeza tiene una extensión suficientemente grande.

Cuius quidem ego uillam contemplan.

abest enim non longe a me admirari satis non possum.

uel hominis ipsius continentiam.

uel temporum disciplinam. (55; 85r2^a; 79,2-5)

Se puntúa también cuando en la misma línea hay una enunciación relativa o conjuncional.

Quid de P. licinii crassi.

et pontificii et ciuilis studio loquar?

aut de huius scipionis qui his paucis diebus pontifex ma-

/ximus factus est. (50; 84r2^a; 70,5-8)

Quae aut plane neglegenda est si omnino extinguit animum.

aut etiam optanda si aliquo eam deducit.

ubi sit futurus aeternus. (66; 87r2^a; 96,9-11)

Si de la puntuación resultara un miembro de frase muy corto o si la conjunción se reduce a contraponer una palabra frente a otra, entonces no media la puntuación.

Omnem autem sermonem tribuimus non tithono aut aristo;

/(3; 76v2^a; 3,5)

Nec tamen omnes possunt esse scipiones aut maximi. (13;
/78r2ª; 16,6)

Diuitias senectutis.

nonplus quam adolescentis tauri aut elefanti desiderabam.
/(20; 80v1ª; 37,1-2)

Post mortem quidem sensus aut optandus aut nullus est. (74;
/88r2ª; 106,1)

Sin embargo, las series de miembros como el tricolon, el tetracolon, etc., van puntuadas.

Non uiribus.

aut uelocitatibus.

aut celeritate corporum.

res magnae geruntur. (18; 79r1ª; 24,4-7)

Quid de pratorum uiriditate.

aut arborum ordinibus.

aut uinearum.

oliuetrumue specie plura dicam? (57; 85v2ª; 83,2-5)

Estas observaciones son más bien una tendencia y no siempre se cumplen rigurosamente.

Ubi enim potest illa aetas aeque calescere.

uel apricatione melius uel igni.

aut uicissim umbris.

aquisue refrigerare salubrius. (57; 85v2ª; 84,2-5)

En algunos pasajes la puntuación podría parecer arbitraria:

Non me quidem iis esse uiribus quibus aut miles bello punico

/aut questor eodem bello.

aut consul in hispania fuerim.

aut quadriennio post cum tribunus militaris depugnaui apud the-
/mopylas M. glabrione consule. (32; 81r2ª; 43,4-6)

pero lo único que podemos afirmar es eso: que no se cumple la regla en unos casos y que en otros sí.

d) et ante casum uocatiuum

Por los ejemplos que en nuestro texto tenemos del caso vocativo hemos de suponer que había maneras diversas de puntuarlo. Ya K. Ziegler hace esta observación en lo que respecta a las cláusulas, según fueran los vocativos breves o de extensión mayor¹. Los encontramos puntuados de acuerdo con los gramáticos en dos casos.

Sensi ego in optimo filio tum in expectatis amplissimam digni-
/tatem fratribus
scipio mortem omni aetati esse communem. (68; 87r2ª; 98,7-8)

Ergo uestros patres.

tu scipio.

tuque laeli.

uiros clarissimos.

mihique amicissimos uiuere arbitrator. (77; 88v2ª; 109,4-8)

Según otro sistema corriente la puntuación va después del vocativo.

Audire te arbitrator scipio!

hospes tuus habitus masinissa quae faciat hodie XC natus annos.

/(34; 81v1ª; 46,5-6)

(1) Esta alusión a la edición del De Errore Profanarum Religionum no implica que sea compartida su doctrina y método en la investigación de las cláusulas.

Uolumus.

sane nisi molestum est cato.

longam aliquam uiam confeceris quam nobis quoque ingrediendum
/sit. (6; 77r2^a; 7,10-12)

quamquam certo scio non ut flamininum sollicitari te tite.
sic noctesque diesque. (1; 76v1^a; 1,5-6)

La puntuación que sigue al vocativo obedece a veces a otra razón, por coincidir este caso con el final de período.

Est ut dicis cato.

Sed fortasse dixerit quispiam... (8; 77v1^a; 9,4-5)

Non uero tam isti.

quam tu ipse nugator.

Neque enim ex te... (27; 80v1^a; 38,3-4)

Hay también casos en que el vocativo se halla al comienzo de un período.

quod eam carere dicunt uoluptatibus.

O praeclarum munus aetatis. (39; 82v1^a; 55,6-7)

Pero si en todos estos ejemplos lo hemos presentado con puntuación según un sistema u otro, no faltan tampoco casos sin puntuar.

Resistendum laeli et scipio senectuti est. (35; 82r1^a; 48,11)

Rite uero te cyre beatum ferunt. (59; 86r1^a; 87,8)

e) et ante sed

La conjunción sed en nuestro texto cuando va sola, es decir, cuando no va en correlación con otra partícula, la hallamos pun-

tuada, con una sola excepción.

Epulabar igitur cum sodalibus.

omnino modice.

sed erat quidam feruor aetatis.

qua progrediente omnia fiunt in dies mitiora. (45; 83v1^a;
/64,4-7)

Quid in leuioribus studiis.

sed tamen acutis? (50; 84r2^a; 69,11-12)

athenienses scire quae recta essent.

sed facere nolle. (64; 86v2^a; 93,4-5)

Seueritatem in senectute probo.

sed eam sicut aliam modicam.

acerbitatem nullo modo. (65; 87r1^a; 95,10-12)

Neque enim ex te umquam es nobilitatus sed ex lateribus et
/lacertis tuis. (27; 80v1^a; 38,5)

Pero es frecuente encabezar un período con sed. En este caso suele tener un valor de réplica¹ y no podemos afirmar que la puntuación anterior venga dada por la presencia de la conjunción, sino que ésta se debe al final del anterior período. Los ejemplos, como es de suponer, son muy numerosos.

Quod si sibi acciderit aiacis similem habeat ducem.

at ut nestoris non dubitat quin breui sit troia peritura.

Sed redeo ad me. (31-32; 81r2^a; 42,8-10)

(1) Cf. Leumann-Hofmann II p. 487

Tantum licentiae dabat gloria.

Sed quid ego alios?

ad me ipsum iam reuertar. (44; 83v1^a; 63,11-13)

Poteratne tantus animus efficere non iucundam senectutem?

sed uenio ad agricolas. (56; 85v1^a; 79,11-12)

Las frecuentes correlaciones non solum... sed etiam y similares¹ están incluidas en este apartado. Lo común es separar con puntuación ambos miembros.

Tenebat non solum auctoritatem.

sed etiam imperium in suos. (37; 82r2^a; 51,8-9)

dis immortalibus.

qui me non accipere modo haec a maioribus uoluerunt.

sed etiam posteris prodere. (25; 80r1^a; 33,10-12)

quae uitia sunt non senectutis.

sed inertis ignauiae somniculosae senectutis. (36; 82r1^a;
/50,6-7)

Non faciat ea quae iuuenes.

at uero maiora et meliora.

faciat. (17; 79r1^a; 24,1-3)

Itaque non modo quod non possumus.

sed nequantum possumus quidem cogimur. (34; 81v2^a; 47,10-11)

Non uiribus.

aut uelocitatibus.

aut celeritate corporum.

res magnae geruntur.

(1) Cf. Leumann-Hofmann II p. 518s.

sed consilio.
auctoritate.
sententia. (18; 79r1^a; 24,4-10)

Las excepciones a este uso son pocas.

et ea uitia quae dixi habent aliquid excusationis.
Non illius quidem iustae sed quae probari posse uideantur.
/(65; 87r1^a; 94,11-12)

Licet enim mihi uersibus eisdem affari te attice quibus
/affatur flamininum ille uir.
haud magna cum re sed plenus fidei. (1; 76v1^a; 1,3-4)
cum ille dixisset non eum sua sed patriae gloria splendorem
/assecutum. (8; 77v1^a; 9,11)

Nec tamen omnium adolescentium sed non proberum. (56; 82r1^a;
/50,10)

f) et ante quoniam

Juntamente con quoniam hemos considerado también las conjunciones quod y quia, todas las cuales siguen en general la doctrina de los gramáticos. Así, encontramos puntuación ante ellas en numerosos ejemplos.

Sed si aliquid dandum est uoluptati.
quoniam eius blanditiis non facile obsistimus. (44; 83v1^a;
/63,2-3)

nobis senibus ex lusionibus multis talos relinquunt.
tesseras.
id ipsum unum lubebit.
quoniam sine iis beata esse senectus potest. (58; 85v2^a;
/84,12-13.85,1-2)



Rite uero te cyre beatum ferunt.

quoniam uirtuti tuae fortuna coniuncta est. (59; 86r1^a;
/87,8-9)

Quorsus igitur haec tam multa de maximo.

quia profecto uidetis nefas esse dictu.

miseram fuisse talem senectutem. (13; 78r2^a; 16,3-5)

Atque huius extrema aetas.

hoc beatior quam media.

quod auctoritatis habebat plus.

laboris minus. (60; 86r2^a; 88,9-12)

En uno de estos casos es difícil afirmar que haya distinctio.

Ergo et legibus et institutis uacat aetas nostra.

muneribus.iis.

quoniam possunt sine uiribus sustineri. (34; 81v2^a; 47,7-9)

En ocasiones, sin embargo, la puntuación es una distinctio finalis.

Ergo non desiderare.

dico esse iucundius.

Quod si istis ipsis... (48; 84r1^a; 67,11-13)

Habeoque senectuti magnam gratiam.

quae mihi sermonis auuditatem auxit potionis et cibi sus-
/tulit.

Quod si quem etiam ista delectant... (46; 83v2^a; 65,8-10)

Deja de puntuarse delante de la causal sólo cuando media otra puntuación muy cercana. En estos casos el punto corresponde al final de la oración encabezada por la conjunción.

quae ad uictum hominum.

adcultum etiam deorum pertinent.

ut quoniam haec quidam desiderant.

in gratiam iam cum uoluptate redeamus. (56; 85v1^a; 82,10-13)

Atqui cato gratissimum nobis.

ut etiam pro scipione pollicear feceris.

si quoniam speramus.

uolumus quidem certe senes fieri.

multo ante a te didicerimus.

quibus facillime retionibus. (6; 77r2^a; 7,3-8)

Tampoco se puntúa cuando inmediatamente antes hay el inicio de una correlación.

Tum quod uoluptatibus carerent sine quibus uitam nullam pu-
/tarent.

tum quod spernerentur ab iis a quibus essent coli soliti.

/(7;77v1^a; 8,5-6)

Non solum quia numquam deserunt.

ne extremo quidem tempore aetatis.

quamquam id quidem maximum est.

uerum etiam quia conscientia bene actae uitae.

multorumque benefactorum recordatio iucundissima est. (9;

/77v2^a; 10,12-13.11,1-3)

g) et post interrogatiuam... et ante interrogatiuam

α) Interrogativas indirectas.- Tenemos ejemplos de la puntuación recomendada por los gramáticos.

Qui cum ex eo quaeretur.

cur tam diu uellet esse in uita... (13; 78v1^a; 17,10-11)

Etenim cum complector animo.

quattuor repperio causas.

cur senectus misera uideatur. (15; 78v2^a; 19,12-13.20,1)

Earum si placet causarum.

quanta.

quamque sit iusta unaquasque.

uideamus. (15; 78v2^a; 20,10-13)

Auaritia uero senilis.

quid sibi uelit.

non intellego. (66; 87r1^a; 95,13.96,1-2)

Pero a veces, por causas diversas, no se puntúa, ya que ello implicaría dividir un miembro en dos con la consiguiente mayor dificultad en la lectura.

Nec praeteritum tempus umquam reuertitur.

nec quid sequatur sciri potest. (69; 87v1^a; 100,8-9)

Nec uero dubitat agricola quamuis sit senex quaerenti

/cui serat respondere.

dis immortalibus. (25; 80r1^a; 33,9-10)

Quibus cum a cuncto consessu plausus esset multiplex

/datus.

dixisse ex his quendam.

athenienses scire quae recta essent.

sed facere nolle. (64; 87r1^a; 93,2-5)

Semper enim in his studiis.

laboribusque uiuenti.

non intellegitur quando obrepit senectus. (38; 89v1^a; 54,12)

En unos casos la ausencia de puntuación parece tener un motivo más bien expresivo.

Non enim uideo cur quid ipse sentiam de morte non audeam
/uobis dicere. (77; 88v2ª; 109,1)

at senatui quae sint gerenda praescribo et quo modo kar-
/thagini.

cui male iam diu cogitanti.

bellum multo ante denuntio. (18; 79r2ª; 25,6-8)

Nec uero quemquam senem audiui oblitum quo loco thesau-
/rum obruisset. (21; 79v1ª; 29,9)

β) Interrogativas directas.- La interrogativa directa va comúnmente marcada al final con el signo de interrogación y comienza con letra grande.

Poteratne tantus animus efficere non iucundam senectutem?
/(56; 85v1ª; 79,11)

Qui enim citius adolescentiae senectus.
quam pueritiae adolescentia obrepit? (4; 77r1ª; 5,6-7)

Num igitur si ad centesimum annum uixisset.
senectutis eum suae paeniteret? (19; 79r2ª; 26,8-9)

Quid enim est iucundius senectute.
stipata studiis iuuentutis? (28; 80v2ª; 39,11-12)

El signo de interrogación es usado también en las oraciones exclamativas. Los gramáticos latinos incluían en un mismo apartado las interrogativas y las exclamativas.

Tarentum uero qua uigilantia.
quo consilio recepit? (11; 78r1ª; 13,2)

Quid in leuioribus studiis.

sed tamen acutis?

Quam gaudebat bello suo punico neuus quam truculento
/plautus quam pseudolo? (50; 84r2^a; 69,11-13)

A veces el signo de interrogación no aparece.

Quid de P. licinii crassi.

et pontificii et ciuilis iuris studio loquar. (26; 80r2^a;
/70,5-6)

Pero en otro ejemplo podríamos entrever un signo después
de quid.

Quid qui etiam addiscunt aliquid ut et solonem uersibus.
gloriantem uidemus. (26; 80r2^a; 36,1-2)

Cuando hay puntuación muy cercana, no hay punto antes del
interrogativo.

quamquam quis etiam stultus.

quamuis sit adulescens.

cui sit exploratum se ad uesperum esse uicturum? (67;
/87r2^a; 97,3-5)

Qua quid potest esse cum fructu laetius.

tum aspectu pulchrius? (53; 85r1^a; 75,11-12)

Y en otros casos vemos que ante la interrogativa simplemente
no se puntúa.

Quamquam o dii boni quid est in hominis natura diu.

/(69; 87v1^a; 99,7)

Est in manibus laudatio.

quam cum legimus quem philosophum non contemnimus?
/(12; 78r2^a; 14,11-12)

quo quidem opere quid potest esse praeclarius? (29; 80v2^a; 40,5)



Normas Retóricas

1) Generalidades.— Hemos de dejar claro antes de dar comienzo a esta parte del trabajo que nuestra intención en principio era no tratar las figuras en el texto de Cicerón. Queríamos evitarlas por dos motivos: en primer lugar por la complejidad del tema y en segundo lugar para abreviar en lo posible la extensión del trabajo. Si lo hemos hecho ha sido debido a la abundancia de figuras retóricas que hay en un tratado como el De Senectute y a que éstas presentan buenos ejemplos de distinctio. Considérese, pues, este estudio de las figuras y su sistema de puntuación solamente esbozado y conscientemente imperfecto. Nuestro objeto es, en este caso, constatar un hecho que estimamos digno de mayor atención en próximos trabajos.

Hemos escogido, además de un texto anónimo (Carmen de Figuris), algunos comentarios de Cicerón y Quintiliano para el desarrollo de las líneas generales de este apartado. A estas citas iremos añadiendo otras a medida que se vaya ampliando el tema y los conceptos a considerar.

2) Iteratio.— Una figura retórica de la que no tenemos ningún texto que nos diga directamente que ha de puntuarse es el tricolon, que uniremos a las construcciones semejantes. De todas maneras, también la consideraremos, puesto que en una escritura per cola et commata en donde se puntúa cada miembro, lógicamente ha de puntuarse una figura como el tricolon, el tetracolon, o las figuras de composición parecida, en las que lo importante es su composición en miembros.

si uerbum diuerse iteres distinctio fiet¹

Podemos hallar repetida una palabra cualquiera. La regla se cumple solamente en determinados casos. Tenemos formas similares

(1) Halm, op. cit., 65,49

unas veces puntuadas y otras sin puntuar. Precisamente un ejemplo claro es el que vemos a continuación. Comparemos dos proverbios.

nec umquam sum adsensus ueteri illi.

laudatoque prouerbio quod monet mature fieri senem.

si diu uelis senex esse. (32; 81r2ª; 44,23)

Pares autem uetere prouerbio cum paribus facillime congregantur,

/(7; 77v1ª; 7,3)

Observamos que la palabra que se repite en un caso forma parte del mismo miembro y en el otro está separada con puntuación. Lo mismo ocurre con otras palabras. Unas veces llevan puntuación, como:

Nullum denique scelus.

nullum malum facinus esse. (40; 82v1ª; 56,10-11)

Ut enim non omne uinum.

sic non omnis aetas naturae uetustate coescit. (65; 87r1ª;

/95,8-9)

qui sibi.

cui ipsi debeant. (21; 79v2ª; 29,12-13)

Norat eundem fabricius.

norat coruncanius. (43; 83r2ª; 61,13.62,1)

quam ut adipiscantur omnes optant.

eandem accusant adeptam. (4; 77r1ª; 5,1-2)

Otras veces no la llevan, como:

ne quicquid agas agere pro uiribus. (27; 80v1ª; 37,8)

Mucho más corriente es la repetición de un adverbio o una conjunción, que estudiaremos en otro apartado.

Continuando con la repetición de palabras, tenemos un caso que, si bien podríamos decir que va puntuado por la comparación, nos ofrece la repetición de una palabra en un miembro distinto y oponiéndola a otras dos.

Qui enim citius adolescentiae senectus.

quam pueritiae adolescentia obrepat? (4; 77r1^a; 5,6-7)

Hallamos también puntuados miembros que explican el miembro anterior. Es, por decirlo así, la repetición de una idea.

rationi inimica est.

mentis ut ita dicam praestringit oculos. (42; 83r1^a; 60,2-3)

A este grupo, aunque tal vez forzando un poco la cabida de la regla primera, podríamos añadir la repetición de la idea de enumeración, que tantas veces hallamos puntuada.

quattuor repperio causas.

cur senectus misera uideatur.

Unam.

quod auocet a rebus gerendis.

Alteram.

quod corpus facit infirmius.

Tertiam.

quod priuet omnibus fere uoluptatibus.

Quartam.

quod haud procul absit a morte. (15; 78v2^a; 19,13.20,1-9)

Primo est peracerba gustatu.

dein maturata dulcescit. (53; 85r1^a; 75,7-8)

Quattuor robustos filios.

tantum quinque filias.

tantam domum.

tantas clientelas appius regebat.

et caecus et senex. (37; 82r1ª; 51,1-5)

3) Trícolon y similares.- La composición en tres miembros paralelos es muy frecuente y la hallamos puntuada casi siempre. Suele repetirse alguna palabra en cada miembro. Unas veces es un sustantivo, otras una forma verbal, otras veces cada miembro va encabezado por una misma partícula. Veamos algunos ejemplos:

cum alii malos scandant.

alii per foros cursent.

alii sentinam exhauriant. (17; 79r1ª; 23,10-12)

non serendis.

non percipiendis.

non condendis fructibus. (24; 80r1ª; 33,1-3)

Pugnandum tamquam contra morbum sic contra senectutem.

habenda ratio ualetudinis.

utendum exercitationibus modicis. (36-37; 82r1ª; 49,1-3)

Metuebant serui.

uerebantur liberi.

carum omnes habebant. (37; 82r2ª; 51,10-12)

Ergo in hanc uitam M. curius cum de samnitibus.

de sabinis.

de pyrrho triumphauisset. (55; 85r2ª; 78,11-13)

Quid ego uitium ortus.

satus.

incrementa commemorem? (52; 84v2ª; 73,4-6)

Aunque en algunos casos, seguramente por motivo retórico, no se puntúa.

Caret ergo etiam uinulentia et cruditate et insomniis. (44;
/83v1ª; 63,1)

quae uitia sunt non senectutis.

sed inertis ignauiae somniculosae senectutis. (36; 82r1ª; 50,6-7)

Otras veces esta composición de tres miembros varía en su número: cuando tiene dos, podemos pensar en la iteratio, ya vista. Pero también se hace una figura de enumeración parecida sin necesidad de repetir una palabra.

Adsum amicis.

uenio in senatum frequens. (38; 82r2ª; 54,2-3)

Cuando tiene cuatro podemos pensar en el tetracolon.

ut urbium expugnationes.

ut pedestres naualesue pugnas.

ut bella a se gesta.

ut triumphos recordentur. (13; 78r2ª; 16,7-10)

si seipsa defendit.

si iussum retinet.

si menti mancipata est.

si usque ad ultimum spiritum dominatur in suos. (38; 82r2ª; 52,2-5)

Y si tiene más, en figuras aun más expresivas como las que a continuación se ejemplifican.

Abundat porco.

haedo.

agno.

gallina.

lacte caseo.

melle. (56; 85v2ª; 82,6-11)

Habeant igitur sibi arma.

sibi equos.

sibi hastas.

sibi clauam.

et pilam.

sibi natationes atque cursus. (58; 85v2^a; 84,6-11)

Malleoli.

plantae.

sarmenta.

uities.

radices.

propagines. (52; 84v2^a; 73,12-13.74,1-4)

libidinis.

ambitionis.

contentionum.

inimicitiarum.

cupiditatum omnium. (49; 84r2^a; 68,11-13.69,1-2)

non plane me eneruauit.

non adflixit senectus.

non curia uires meas desiderat.

non rostra.

non amici.

non clientes.

non hospites. (32; 81r2^a; 43,8-13.44,1)

salutari.

adpeti.

decedi.

adsurgere.

deduci.

reduci.

consuli. (63; 86v1^a; 91,3-9)

Num igitur hunc num esiodum.

simonidem.

stesicorum.

num quos ante dixi.

isocraten.

gorgian.

num homerum.

num philosophorum principes.

pythagoram.

democritum.

num platonem.

num xenocraten.

num postea zenonem.

cleantem.

aut eum quem uos uidistis romae diogenem stoicum.

coegit in suis studiis obmutiscere senectus. (23; 79v2^a; 31,

/7-13.32,1-9)

- 4) Las conjunciones.- Además de la geminación, triplicación, etc. de nombres, pronombres y formas verbales, hallamos la misma figura con adverbios y con conjunciones. Examinemos un párrafo de Cicerón.

Membrum orationis appellatur res breuiter absoluta sine totius sententiae demonstratione, quae denuo alio membro orationis excipitur, hoc modo: 'Et inimico proderas'. Id est unum, quod appellamus membrum; deinde hoc excipiatur oportet altero: 'Et amicum laedebas'. Ex duobus membris suis haec exornatio potest constare; sed commodissima et absolutissima est, quae ex tribus constat, hoc pacto: 'Et inimico proderas et amicum laedebas et tibi non consulebas'. Item: 'Nec rei publicae consulisti nec amicis profuisti nec inimicis restitisti'.¹

(1) Cic. Rh. ad Her., IV, 19,26

Si bien no dice directamente que la figura tenga que puntuarse, ello puede sobreentenderse ya que habla de cada uno de sus miembros. Sería éste un ejemplo de la puntuación de et y de nec; que, por otra parte, tenemos bien atestiguada en nuestro ms. y de la que nos habla S. Ambrosio¹.

Las normas que rigen la puntuación de las partículas copulativas son muy parecidas a las que rigen las disyuntivas y las adversativas, estudiadas en el apartado de la gramática. Pero, al ser más abundantes las copulativas, también presentan mayor variedad en su puntuación. Veamos a título de ejemplo el siguiente:

Nisi forte ego uobis qui et miles et tribunus.
et legatus.
et consul uersatus sum. (18; 79r2^a; 24,13.25,1-2)

En una frase, pues, en que cada nombre podría considerarse un miembro independiente, no se sigue la puntuación que podría parecer normal.

Así pues, las conjunciones copulativas parecen puntuarse más por motivo retórico que por razones gramaticales. Ello parece más conforme con la norma que supone el comentario de Cicerón que con la práctica atestiguada por S. Ambrosio.

Vemos en tres casos de puntuación de la copulativa que se pueden buscar razones estilísticas.

(1) Quamuis ergo et syllaba, ut grammatici appellant, coniunctiua sit, habet tamen distinctionem qua confusio disiungitur ac separatur: ut si dicas Ambrosium Bassum intus esse, unus putatur; sin autem asseras Ambrosium et Bassum intus esse, duo utique intelleguntur. (Ambr. in psalm. 118 serm. 18.33.2)

Moriendum enim certe est.

et incertum an hoc ipso die. (74; 78r2ª; 106,6-7)

Praeclarum responsum.

et docto homine dignum. (13; 78v1ª; 18,1-2)

Nec enim umquam sum adsensus ueteri illi.

laudatoque prouerbio quod monet mature fieri senem. (32;
/e1r2ª; 44,2-3)

En el primero, certe del primer miembro se contrapone a incertum del segundo. En el segundo podemos ver la dualidad praeclarum... dignum; y en el tercero ueteri,.. laudato.

Veamos un caso en el que se puntúan las conjunciones.

Cursus est certus aetatis.

et una uia naturae.

eaque simplex.

suaque cuique parcitatis tempestiuitas est data.

ut et infirmitas puerorum.

et ferocitas iuuenum.

et grauitas iam constantis aetatis.

et senectutis maturitas.

naturale quiddam habeat quod suo tempore percipi debeat.

/(33; 81v1ª; 45,9-13.46,1-4)

Como la conjunción sed, la copulativa puede encabezar período¹. La puntuación vendrá dada por el final del período anterior.

Intentum enim animum tamquam arcum habebat.

Nec languescens succumbebat senectute. (37; 82r1ª; 51,6-7)

(1) Cf. Leumann-Hofmann, II, p. 480

Nec praeteritum tempus umquam reuertitur. (69; 87v1ª; 100,11)

Como aut, si se limita a unir dos palabras, no suele puntuarse.

In his desudans atque elaborans. (38; 82r2ª; 53,13)

Resistendum laeli et scipio senectuti est. (35; 82r1ª; 48,11)

Delectabatur crebro funali et tibicine. (44; 83v1ª; 63,9)

Nec me solum ratio ac disputatio impulit. (77; 88v2ª; 110,9)

a no ser que se busque el efecto de una figura.

tu scipio.

tuque laeli. (77; 88v2ª; 109,5-6)

Horae quidem cedunt et dies.

et menses,

et anni. (69; 87v1ª; 100,5-7)



Cuando hallamos una correlación de copulativas caben varias posibilidades: 1º. Puntuación de la primera

tantas clientelas appius regebat.

et caecus et senex. (37; 82r1ª; 51,4-5)

Quid de P. licinii crassi.

et pontificii et ciuilis iuris studio loquar. (50; 84r2ª; 70,5-6)

2º. Puntuación de la segunda. La primera en este caso lleva punto muy cerca.

quae et suco terrae.

et calore solis augescens. (53; 85r1ª; 78,5-6)

mihi uero et CN. P. scipiones.

et aui tui duo L. oemilius P. africanus. (29; 80v2ª; 40,6-7)

3^o. Cuando no llevan puntuación ni una ni otra.

Ergo postque magisque uiri nunc gloria claret. (10; 78r1^a;
/13,1)

Sed de ceteris et diximus multa et saepe dicemus. (3; 76v2^a;
/3,3)

sic noctesque diesque. (1; 76v1^a; 1,6)

sicut omnia et ferre et laturum esse certo scio. (2; 76v1^a;
/2,7)

Observemos finalmente que grupos de palabras que podrían formar tricolon no se puntúan de manera que lo formen.

Moderati enim et nec difficiles nec inhumani senes tolerabi-
/lem senectutem agunt. (7; 77v1^a; 8,calce,6)

Stupra uero et adulteria et omne tale flagitium nullis ex-
/citari aliis illecebris. (40; 82v2^a; 57,1)

Caret ergo uinulentia et cruditate et insomniis. (44; 83v1^a;
/63,1)

CONCLUSIÓN

Las conclusiones que podríamos sacar de estas breves páginas no pueden ser de ningún modo definitivas. Se oponen a ello muchos motivos: la pequeña muestra, los ejemplos que hemos dado a lo largo de estas líneas son solamente una selección de entre cerca de mil quinientas líneas de un manuscrito, en cada una de las cuales se entrecruzan no pocas veces ejemplos de más de uno de los temas tratados. Además, añadamos que los temas tratados comprenden unas pocas observaciones de gramáticos y rétores y no todas. Hemos prescindido de las observaciones de los filólogos modernos que no tengan base en un testimonio antiguo. A título de ejemplo diremos que hemos hallado puntuaciones curiosas y que la puntuación del relativo no ha sido estudiada por su extrema complejidad, que sería difícil apreciar en un simple esbozo.

La única pretensión de este estudio es poner de relieve el problema de la puntuación y ensayar un método para su estudio.

Si observamos el cumplimiento de las reglas -y de aquí que hayamos tratado, aunque sólo someramente, las figuras- parece que, en general, la puntuación del manuscrito es más retórica que gramatical, que formas y construcciones similares unas veces se puntúan y otras veces no. La explicación no sabríamos darla a no ser siguiendo la observación de Kauer¹ según la cual la puntuación latina es más psicológica que lógica.

Precisamente esta observación nos lleva a la conclusión mayor que podamos sacar de este estudio. Hagamos el planteamiento.

Si al estudiar un autor posterior a las doctrinas gramaticales que hemos visto, hallamos una puntuación que responde a es-

(1) "Zu Terenz" WS XXII p. 56ss.

tas recomendaciones, es posible decir, sin riesgo de equivocarse, que el manuscrito estudiado presenta restos de una puntuación que no tiene por qué no ser la original. Es decir, si un autor escribe una obra y en aquel momento hay unas normas gramaticales vigentes, la puntuación del manuscrito, que presenta con más o menos exactitud la observación de tales normas, puede muy bien corresponder a la que el propio autor ideó y escribió.

En el caso que nos ocupa, la situación es diferente. Ante nosotros tenemos dos graves problemas: 1º El texto de Cicerón es anterior a las normas de los gramáticos que conocemos y sólo se conservan unas pocas observaciones contemporáneas del autor. 2º Nada nos autoriza, en principio, a pensar que el texto de De Senectute no haya pasado por la llamada escritura continua, caso en el que deberíamos aceptar que el arquetipo de donde procede el ms. Parisinus 6332 o un antecesor suyo hubiera sido puntuado con posterioridad, lo cual sabemos, por otra parte, que se hacía¹. Estos problemas nos obligan a repetir un tópico en los estudios de puntuación: el lamentarnos de que no esté hecha su historia.

Hemos repetido más de una vez que la puntuación del Parisinus 6332 es retórica (o psicológica, siguiendo a Kauer). En gran cantidad de ocasiones se pasa por alto una regla de los gramáticos (posteriores a Cicerón) para señalar y dar fuerza a una figura retórica. Si aceptamos esta realidad, que tampoco es universal, sólo nos queda el problema cronológico. Y, precisamente, aquí es donde los testimonios nos dan ventaja. Las observaciones retóricas se hallan repartidas fundamentalmente en tres fuentes: Cicerón, Quintiliano y los Rhetores Latini Minores. Pero de las observaciones de los rétores menores (ciertamente posteriores a la escritura continua) tenemos siempre ejemplos en Cicerón y Quintilia-

(1) Cf. p. 11, nota 4.

no. Esta observación nos llevaría a decir que la puntuación de nuestro manuscrito, obedeciendo a las leyes de la retórica y a las de la gramática, cumple también las leyes anteriores a la escritura continua y contemporáneas a la redacción del texto que presenta, además de las leyes dictadas por los gramáticos, posteriores al texto en unos cuantos siglos. Lo cual equivaldría a decir que la puntuación de este manuscrito no tiene por qué no corresponder, al menos en parte, a la que ideó y escribió Cicerón.

Nuestra conclusión no quiere ser tan tajante y junto con este problema hemos de añadir que a menudo en la copia de un manuscrito se confunde una letra con otra o se suprimen letras. Todo ello es objeto de la crítica textual. Pero mucho más difícil es distinguir un punto que una letra. Ello se presta a errores y seguramente éstos son más numerosos aun que los otros. Si el copista, pues, ha añadido puntos o, más fácilmente, los ha suprimido, hemos de aceptarlo. Nuestro estudio ha procurado ser fiel al manuscrito sin juzgar este aspecto tan importante como olvidado de la crítica textual. Hemos trabajado sobre el texto y por ello hemos añadido la transcripción, interesante, además, para trabajos incluso de otro tipo.

BIBLIOGRAFIA

- André, J., Règles et Recommandations pour les Éditions Critiques, Paris (Les Belles Lettres), 1972
- Andrieu, J., "Problèmes d'histoire des textes" REL 1946 p. 271-314
- Andrieu, J., "Pour l'explication psychologique des fautes de copiste"
L'Année Philologique, Paris, 1927 ss.
- Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum, Lipsiae (Teubner)
- Birt, Das Antike Buchwesen, Berlin, 1882
- Birt, Kritik und Hermeneutik, München, 1913
- Blass, Fr., "Stichometrie und Kolometrie" Rh.Mus. XXXIV, 1879
- Du Cange, Glossarium ad Scriptores mediae et infimae Graecitatis, Paris, 1905. vol. I
- Capelli, Dizionario di Abbreviature latine ed italiene, Milano, 1973
- Corpus Christianorum, Series Latina, Turnholti (Brepols)
- Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, Viena
- Cousin, J., Bibliographie de la langue latine de 1880 a 1948, Paris, 1951
- Curtius, E.R., Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter, Bern, 1954
- Daremborg-Saglio-Pottier, Dictionnaire des Antiquités grecques et romaines, Paris, 1877-1919
- Ernout-Meillet, Dictionnaire Étymologique de la langue latine, Paris, (Klincksieck) 1959-60
- Fontaine, J., Isidore de Seville et la culture classique dans l'Espagne wisigothique, Études Augustiniennes, Paris, 1959
- Graux, Ch., "Nouvelles Recherches sur la Stichométrie", RPhH, II, 1878, pp. 97-143

- Halm, C., Rhetores Latini Minores, Lipsiae, 1863
- Herescu, N.I., Bibliographie de la littérature latine, Paris, 1943
- Kauer, "Zu Terenz." WS, 20, 1900, pp. 57-114
- Keil, H., Grammatici Latini, 8 vol. Leipzig, 1857-1880
- Lambrino, Bibliographie de l'Antiquité Classique de 1896 a 1914,
I, Paris, 1951
- Liddell-Scott, A Greek-English Lexicon, Oxford, 1953
- Lindsay, Notae Latinae, Hildesheim (G.Olms), 1963
- Leumann-Hofmann-Szantyr, Lateinische Grammatik IIBand, München,
(Beck) 1964
- Lausberg, H., Manual de Retórica Literaria, Madrid (Gredos), 1966
Trad. del alemán.
- Marquardt, J., La vie privée dans les Romains, II vol. Paris, 1893
(Manuel des antiquités romaines)
- Martin, Antike Rhetorik, München (Beck), 1974
- Moreau-Marechal, J., "Recherches sur la ponctuation", Scriptorium,
XXII 1968 pp. 56-66
- Norden, E., Die antike Kunstprosa, Leipzig (Teubner), 1909
- Norden, E., Aeneis Buch VI, Leipzig (Teubner), 1957
- Otha Wingo, E., Latin punctuation in the classical age, Diss. Univ.
of Illinois, 1963
- Pauly-Wissowa-Kroll, Real-Encyclopädie der klassischen Altertums-
wissenschaft, Stuttgart, 1894ss.
- Patrologia Graeca, J.-P. Migne, Paris
- Patrologia Latina, J.-P. Migne, Paris, 1844-55
- Quacquarelli, A., Retorica e liturgia antenica, Roma, 1960
- Quicherat, Dictionnaire Latin-Français, Paris₅₆(Hachette), s.d.
- Quicherat, Thesaurus poeticus linguae Latinae, Hildesheim (Olms),
1967
- Ritschl, Opuscula Philologica, Leipzig, 1866
- Schanz-Hossius, Geschichte der römischen Literatur, München (Beck),
1966

Schneider-Uhlig, Grammatici Graeci, 7 vol. Leipzig, 1883

Scriptorum Classicorum Bibliotheca Oxoniensis, Oxford

Thesaurus Linguae Latinae, Leipzig, 1900ss.

Thesaurus Linguae Graecae, Paris, 1829

Wattenbach, W., Anleitung zur lateinischen Palaeographie, Leipzig,
1878



D. 130001

PARTE SEGUNDA

TRANSCRIPCION DEL MS. PARISINUS LATINUS 6332



BIBLIOTECA DE LA UNIVERSITAT DE BARCELONA



0701246447

PREFACIO

En el prefacio a la edición Teubneriana, K. Simbeck afirma que el ms. P, n^o 6332 del fondo Latino de manuscritos de la Bibliothèque Nationale de Paris, posiblemente escrito en el siglo IX, merece el primer lugar entre los códices del libro que sobre la vejez escribió Cicerón.

Inter codices Ciceronis de senectute libelli facile principem locum obtinet P inter Parisinae bibliothecae nationalis libros manu scriptos Latinos n^o 6332, qui saeculo IX videtur exaratus esse. Is liber continet a folio 1-76^a Tusculanas disputationes et inde usque ad fol. 88^b Catonem maiorem, qui in fine mutilatus est (ultima verba sunt dubitasse quin ex § 78). In singulis paginis binae sunt columnae vicerarum septenarum (in Tusculanis duodecimisarum) linearum. Memoratu dignum est etiam hunc codicem *σχιηρῶς* scriptum esse.

El hecho de que esté escrito *σχιηρῶς* es lo que ha dado pie a este trabajo. Ya decíamos en los preliminares del estudio de puntuación que hemos hecho sobre este ms. que Ch. Graux hizo un estudio sobre stichometría y en él se refiere a nuestro ms. transcribiéndolo como sigue:

f^o 77, verso, 1^{ra} columna:

INCIPIT LIBER CATONIS DE SENECTUTE.

O tite siquidte

adiuvero curamue leuasso quae
nunote coquit etuersat inpectorefixa.

L icet enimmihi uersibus eisdem affarite attica
quibus affatur flamininum ille uir. haud
magnacumre sedplanus fidei. quanquam
cartoscio nonutflamininum sollicitari te
tite. sic noctesque diesque*

N ouienimmoderationemanimitui etaequita
tem. teque cognomen nonsolum^{ab}athenis de
portasse. sedhumanitatem etprudentialiam
intellego*

E ttamente suspicor eisdemrebus quibus me
ipsum interdum grauius commoveri.*^d

La misma transcripción es copiada por Girt^d dando lugar a nuestro juicio a un error en las conclusiones.

Si Graux transcribe las líneas tal como están en el ms. nosotros hemos optado por hacer unas líneas distintas de las que el ms. presenta, las cuales van de punto a punto, y que reflejan sin duda alguna la realidad de los miembros de frase que en el texto se encuentran, según hemos visto en el breve estudio que antecede. Es, creemos, un aspecto importante a tener en cuenta, pues si bien stichométricamente el resultado no varía mucho³, sí que varía el sentido de los puntos.

Hemos, pues, obtenido unas líneas muy variables en su extensión.

En la transcripción del texto hemos procurado solucionar todas las abreviaturas, excepto aquellas que tampoco se solucionan en las ediciones, aunque en algún caso palabras como conss. (= consule, consulibus, consul, etc.) las hemos dejado como en el ms. Hemos dejado sin transcribir igualmente las glosas y la mayor parte de las correcciones procedentes de una mano distinta de la primera. Si bien es difícil en muchos casos distinguir de qué mano procede la corrección, en el texto hemos dejado lo que a nuestro juicio era el original, aunque fuese un error del copista corregido luego por él mismo, y sólo el aparato crítico da explicación de las correcciones y ediciones.

Un aspecto que hemos respetado es el de la unión de palabras. En el ms. se hallan juntas no sólo la mayor parte de las proposiciones con su régimen sino también multitud de palabras independientes entre sí. Se ha procurado transcribir con la máxima fidelidad esta particularidad del ms. aun conscientes de la dificultad que representa en muchos casos decidir si dos palabras van juntas o separadas por un pequeño espacio.

También hemos hallado a menudo, sobre todo a comienzo de párrafo, una línea escrita con letras grandes, que hemos transcrito al mecanografiar por mayúsculas, al igual que las letras que comienzan

período, que suelen también ser grandes y salirse algo del molde del escrito. Otras letras que hemos hallado dispersas por todo el texto son unciales, que hemos transcrito a mano intentando su exacta reproducción. De ellas la más común es la n (N o bien N), que alterna con la minúscula incluso dentro de una misma palabra; pero también encontramos otras como la a (a o bien A), la s (S), la d (D).

Es de notar que en las correcciones aparecen la j (i) y la v (u).

El cambio de persona en el diálogo, como ya hemos advertido, se señala con la inicial del hablante (K= Kato; L= Laelius; S= Scipio) y los párrafos se señalan con el signo propio (¶), que hallamos en los siguientes lugares⁴: 8,1; 9,8; 14,13; 16,3; 16,11; 18,1; 19,12; 23,6; 31,7; 36,1; 37,9; 41,1; 44,2; 45,1; 48,11; 49,12; 51,1; 52,6; 53,11; 55,5; 57,1; 58,13; 62,7; 63,12; 65,4; 67,13; 70,11; 74,7; 76,8; 77,6.

En cuanto a los signos de puntuación, encontramos, además del punto (alto, bajo o medio), otros signos, todos los cuales los cita Wattenbach⁵. Son los siguientes: (./); (;); (·); (·); (·); (:). Uno de ellos aparece una sola vez ('). Tenemos también varios ejemplos de discretio. () (,).

Cuando un punto sigue o precede a una abreviatura es a menudo difícil saber si indica cambio de línea o simplemente indica que hay abreviatura. En muchos casos ésta va precedida y seguida de punto,

pero cuando falta alguno de ellos, sobre todo el posterior, no se puede saber con certeza qué clase de punto es, puesto que tenemos ejemplos de abreviaturas con punto delante y detrás, otras lo llevan sólo delante, otras sólo detrás y otras no llevan ninguno. Por tanto, en esos pocos ejemplos donde sólo hay un punto que hemos considerado distinctio hemos de admitir sin reservas cualquier crítica y en el momento de contar las líneas del ms. habríamos de tener en cuenta este número, ciertamente pequeño, para evitar o, al menos, prever el posible error.

Otros puntos difíciles de distinguir son los que se colocan a final de período sobre la línea. En ocasiones es difícil de ver y en otras no se ha puesto, pero ello no representa problema para pasar a otra línea, pues el siguiente período es señalado en su comienzo por una letra grande.

Para la confección del aparato crítico nos hemos atendido en lo posible a las abreviaturas y reglas de la colección Budé⁶. En otros casos hemos tenido que explicar particularidades usando expresiones no registradas en estas reglas debido a la necesidad de más detalle al tratarse de la transcripción de un ms. y no una edición crítica de una obra.

Para los números y letras que aparecen a la izquierda del texto, ejemplificamos su correspondencia. 77r1^a 5 6 7 sepanúmero... (77= folio 77; r= recto; 1^a= 1^a columna; 5= línea número 5 de la trans-

cripción; S= Scipio; lo que sigue ya forma parte del texto). A la derecha del texto hemos añadido a mano el párrafo que corresponde en la edición Teubner.

Finalmente, hemos incluido 13 líneas en cada página por razones de claridad, de manejo y de facilidad de reproducción. Sólo cuando la amplitud del aparato crítico lo ha exigido, hemos disminuido este número.

Barcelona, Septiembre de 1975

J J C

NOTAS

(1) Ch. Graux, "Nouvelles recherches sur la stichométrie", Revue de Philologie, d'Histoire et de Littérature, II, 1878. pág. 126.

(2) Birt, Antike Buchwesen, pág. 219.

(3) Un cálculo rápido sobre una muestra de 100 líneas del ms., con un error máximo de 2 letras, nos da una media de 30,30 letras por línea. Una prueba sobre 100 líneas de la transcripción, con un límite de error algo mayor debido a la mayor variabilidad en la extensión de las líneas, nos da 29,19 letras por línea.

(4) Los números corresponden a la página y línea de la transcripción.

(5) Wattenbach, Anleitung zur Lateinischen Palaeographie, Leipzig, 1878. pág. 79.

(6) André, Règles et Recommandations pour les Éditions Critiques, Paris (Les Belles Lettres) 1972.

TRANSCRIPCIÓN DEL TEXTO

76v1^a

INCIPIT LIBER CATONIS.

DESENECTVTE.

O tite siquidte

91

adiuvero curamue leuasso quae nuncte coquit etuersat inpectorefixa.

L icet enimmihi uersibus eisdem affarite attice quibus affatur flamininum illeuir.

haud magnacumre sedplenus fidei.

5 quamquam certoscio nonutflamininum sollicitari te tite.

sinoctesque diesque.

N ouienimmoderationemanimitui etaequitatem.

teque cognomen nonsolum athenis deportasse.

' sedhumanitatem etprudentiam intellego.

10 E ttamente suspicor eisdemrebus!

quibus me ipsum interdum grauius commoueri.

2 leuasso s.l. uel leuau post fixa mg. etquidderitpraemii? exp. et s.l. en 8 athenis: ab
athenis s.l. ab

Q uarumconsolatio etmaiores.

etinaliudtempus differenda.

N unc autemuisumestmihi desenectute aliquid adte conscribere.

H ocenimhonere quodmihi communetecum est autiam urgentis autcerte aduentantis senectutis.

5 ette etmeipsum leuariuolo.

§ 2

et site quidemidmodice acsapienter.

sicutomnia etferre etlaturum esse certe scio;

S edmihi cumdesenectute uellem aliquid scribere.

76v2^a

tuocurrebas dignus eomunere/quo uterque nostrum communiteruteretur.

10 M ihiquidemitalucunda huius libriconfectiofuit.

utnonmodo omnes absterserit senectutis molestias.

sedeffecerit mollem etiam etiucundam senectutem.

N umquam laudari igitur.

satis digne philosophia poterit.

cui quae pareat omne tempus aetatis sine molestia possit degere.

Sed de ceteris et diximus multa et saepe dicemus

§ 3

Hunc librum ad te de senectute misimus.

5 Omnem autem sermonem tribuimus non tithono aut aristoteli.

Parum enim esset auctoritas in fabula.

sed magis catoni seni quae maiorem auctoritatem haberet oratio.

Apud quem laelium et scipionem facimus admirantes.

quod istam facile senectutem ferat.

10 eisque eum respondentem

Quasi eruditius videbitur disputare quam consuevit ipse in libris suis.

attribuito litteris graecis.

quarum constat cum per studiosum fuisse in senectute.

S ed quid opusest plura?

I amenim ipsius catonissermo.

explicabit nostramomnem desenectute sententiam.

77rl^a S S aepenumero admirari soleo cum hoc g laelio cum ceterarum rerum tuamexcellentem/M. cato perfectamque patientiam.

5 tumelmaxume quodnumquamtibi senectutem grauem esse senserim.

54

quaeplerisque senibus sicodiosaest.

uthonusse ethna grauusdicant sustinere.

K R em haudsane scipio etlaeli difficilem admirari uidemini.

Q uibus enim nihilest inipsis opis adbene beateque uiuendum.

10 eis omnis aetas grauis est.

Q uiautem omnia bona aseipsipetunt.

iis nihil potest malum uideriquodnaturae necessitas afferat.

Q uoingenere est inprimis senectus.

quam ut adipiscantur omnes optant.

eandem accusant adeptam.

Tanta est stultitiae inconstantia atque perversitas.

Obrepere aiunt eam citius quam putavissent.

5 P. Primum quis coegit eos falsum putare?

Q. Uenim citius adolescentiae senectus.

quam pueritiae adolescentia obrepit?

D. Eiusdem quominus grauisesset iis senectus.

si octingentesimum annum agerent quam octogesimum?

10 P. Praeterita enim aetas.

quamuis longecum effluxisset.

nulla consolatio permulcere posset stultam senectutem.

77r2^a Q. Uocirca si sapientiam meam admirari soletis.

quae utinam digna esset opinione uestra.

nostroque cognomine.

in hoc sumus sapientes.

quod naturam optumam ducem tamquam deum sequimur.

5 eique paremus.

A qua non ueri simile est.

cum ceterae partes aetatis bene descriptae sint.

extremum actum tamquam ab inerti poeta esse neglectum.

Sed tamen necesse fuit esse aliquid extremum et tamquam in arborum bacis.

10 terraeque fructibus maturitate tempestiua quasi.

uietum.

et caducum quod ferundum est molliter sapienti.

Quid est enim aliud gigantum modo bellare cum.

dis.

Nisi naturae repugnare?

L A t quicquid gratissimum nobis.

§ 6

ut etiam pro scipione pollicear feceris.

si quoniam speramus.

5 Uolumus quidem certe senes fieri.

multo ante te didicerimus.

quibus facillime rationibus ingrauescentem aetatem ferre possimus.

K F aciam uero laeli.

P raesertim si utriusque uestrum ut dicis gratum futurum est.

10 L Uolumus.

sane nisi molestum est tibi.

longam aliquam uiam confeceris quam nobis quoque ingrediendum sit.

istuc quo peruenisti uidere quales sit.

K F ACIAM UTPOTEROLAEELI*

§7

S aepe enim interfui quaerelisaequalium meorum*

77v1^a

P ares autem uetere prouerbio cum paribus facillime congregantur.

quae .G. salinator quae .SP. albinus homines consulares nostrifere aequales deplorare solebant*

S T um quod uoluptatis carerent sine quibus uitam nullam putarent.

tum quod spernerentur ab iis a quibus essent colisoluti*

Q uimihononid uidebantur accusare quod esset accusandum

N am si id culpa senectutis accideret.

eadem mihi usu euenirent reliquisque omnibus maioribus natu.

10 quorum ego multorum cognoui senectutem.

5 uoluptatis: uoluptatibus ras. bu 6 iis: eis corr. i in e 10 post senectutem signum uersus sex
indicat in calce subscriptos:

sine querela.

quise in libidinum uinculis laxatos esse non moleste ferre.

nec a suis despicerentur.*

Sed omnium istius modi querelarum in moribus est culpa.

non in aetate.

Moderati enim et nec difficiles nec inhumani senes tolerabilem senectutem agunt.*

2 ferre: ferrent s.l. nt 4 istius: istius s.l. v

agunt.

I nportunitas autem etinhumanitas.

omniaetati molestaest

L E st utdicis cato.

§ 8

S S ed fortasse dixerit quispiam tib ipropter opes etcopias.

etdignitatem tuam tolerabiliorem senectutem uideri.

I d autem nonposse multis contingere.

K E ST ISTUC QUIDEM LAELI aliquid.

sed nequaquam inistoomnia.

10 utthemistocles fertur seriphio cuidaminiurgio respondisse.

cum ille dixisset noneumsua sedpatriae gloria splendorem assecutum.

N echercule inquit.

iego seriphius essem ignobilis.

nectu siatheniensis esses;

clarus umquam fuisses

77v2^a Q uodeodemodo deseneclute dici potest

N e enim in summa inopia leuissime senectus potest.

5 Nesapientiquidem.

Nec insipientiam in summa copia non grauis.

A ptissima omnia sunt scipio et laeli arma senectutis.

artes exercitationesque uirtutum quae in omnia aetate cultae.

cum diu.

10 multumque uixeris.

mirificos efecerunt fructus

N on solum quia numquam deserunt.

ne extremo quidem tempore aetatis.

69

quamquam id quidem maximum est.

uerum etiam quia conscientia bene actae vitae.

multorumque benefactorum recordatio iucundissima est.

Ego quintum maximum eum qui tarentum recipit senem adulescens ita dilexi ut aequalem.

910

5 Ego ratenim in illouiro.

comitate condita grauitas.

Nec senectus mores mutauit.

quamquam eum colere coepi non admodum grandem natum.

sed tamen iam aetate profectum.

10 A non enim post consulatum primum fuerat.

quam ego natus sum.

Cumque ego quartum consule adulescentulus miles.

ad capuam profectus sum.

4 recipit: recepit corr. i in e 7 mutauerit; mutauerat corr. i in a 12 que: quo exp. e
s.l. o quartum: quartom exp. u s.l. o adulescentulus: adolescentulus corr. u in o ut
solet 13 profectus: pro inter et fectus ras.

quintoque anno post actarentum quaestor.

D e inde aedilis.

quadriennio post factussum praetor.

78r1^a

quem magistratum gessi consulibus/tuditano etcethego:

5 cum quidem ille admodum senex.

suasor.

legis cinciae.

de donis et muneribus fuit.

H ic et bella gerebat ut adulescens cum plane grandis esset.

10 et annibalem iuueniliter exultantem patientia sua mollebat.

D equo praeclare familiaris noster ennius.

U nus homo qui nobis cunctando restituit rem.

N on enim rumores ponebant ante salutem.

1 ac: ad corr. c in d 2 aedilis: edilis exp. a post aedilis subdis-
tinctio uidetur erasa 9 cum: ras. c 12 qui exp. 13 enim ex priori
uerbo quod non legi ponebant: ponebat exp. n

Ergo postque magisque uir in unum gloria claret.

Tarentum uero quae uigilantia.

§ 11

quo consilio recepit?

cum quidem me audiente salinatori qui amisso oppido fugerat in arce glorianti atque ita dicenti.

5 M ea opera quin te fabi tarentum recepisti.

Certe inquit ridens.

Namnisi tu amississes.

numquam recepissem.

Nec uero in armis praestantior.

10 quam in toga.

Quia consul iterum.

spurio caruillio collega quiescente c. flaminio TR. PLB quo ad potuit restitit.

agrum picentem et cullicum.



uiritim contra senatus auctoritatem diuidenti*

A ugurque cumesset.

dicere aususest.

optumis auspiciis eageri quae rei .P salute gererentur;

5 quaecontra .R P ferrentur.

contraauspicia ferri*

28r2*

M ultameouiro praeclara cognoui*

§ 12

S ednihil est admirabilius.

quam quomodo ille mortem .M filii tulit.

10 clari uiri etconsularis*

E stinmanibus laudatio.

quam cumlegimus quem philosophum noncontemnimus?*

N ECUEROILLE INLUCE MODO ATQUE in oculis ciuium magnus*

sedintus.

domique praestantior

Q ui sermo.

quaepraepcepta.

5 quanta notitia antiquitatis.

scientia iuris.

augurii:?

multae etiam ut inhomine romano litterae.

O mnia memoria tenebat.

10 nondomestica solum.

sedetiam externa bella.

C uius sermone ita cupidefruebar.

quasi iam diuinarem idquo euenit.

§ 13

12 fruebar: f inter et ru littera uidetur erasa 13 quo:
quod s.l. d

illoextincto.

fore unde discerem neminem.

Q UORSUS IGITUR HAECTAMMULTA DEMAXIMO?

quia perfecto uidetis nefas esse dictu.

5 miseram fuisse talem senectutem.

N ectamen omnes possunt esse scipiones autmaximi.

uturbium expugnationes.

utpedestres naualesue pugnas.

utbella asegesta.

10 uttriumphosrecordentur

E STETIAM QUIETE ETPUREATQUE ELIGANTER.

actae aetatis placida ac lenis senectus.

qualem accepimus platonis.

4 perfecto: profecto exp. litt. e r corr. per in pro

qui uno et octogesimo anno scribens.

est mortuus.

78v1^a

Q ualem socratis.

qui eum librum qui panathenaicus inscribitur.

5 quatononagesimo anno scripsisse sedicitur.

vixitque quinquennium postea.

C uius magister leontinus gorgias.

centum et septem complevit annos.

neque umquam in suo studio atque opere cessavit.

10

Q uicumexeo quaereretur.

cur tam diu vellet esse invita.

Nihil habeo inquit.

quod accusam senectutem.

P. RAECCLARUM RESPONSUM.

ET DOCTO homine dignum.

S uanimuitia insipientes.

etsuam culpam in senectutem conferunt.

S Q uod non faciebatis.

cuius modo mentionem fecit ennius.

S icuti fortis equus spatio quisaepe supremo

U icit olympia nunc senio confectus quiescit.

E qui fortis et uictoris senectuti comparat suam

10 Q uem quidem probe meminisse potestis.

A nnum enim unde uicesimum post eius mortem hi consules.

T. flamininus.

et m. acillius.

8 olympia: o inter et lym distinctio uidetur erasa

factisunt.

I lle autem cepione et philippo iterum consule mortuusest.

cum ego quinque etsexagintaannos natus.

legemuocooniam magnauoce.

5 etbonis lateribus suasissetm;

78v2^a annos septuagin/tanatus.

totenim uixit ennius.

itaferibat duo quaemaximaputantur honora.

paupertatem.

10 etsenectytem.

ut eispene delectari uidetretur.

E TENIM CUM COMPLECTOR ANIMO.

quattuor repperio causas.

§ 15

5 suasissetm: uel suasissetnt corr. suasisset eras. m uel nt 8 honora: sic
legi, corr. onera eras. h 11 uidetretur: pr. r ras.

cur senectus misera uideatur

U nam

quodauocet arebus gerendis

A lteram

5 quodcorpus facit infirmius

T ertiam

quodpriuet omnibus fereuoluptatibus

Q uartam

quodhaudprocul absit amorte

10 E arum si placet causarum

quaeta

quamque sitiusta unaquaeque

uideamus

A rebus gerendis senectus abstrahit.

Q uibus?

anais quae iuuentute geruntur et uiribus?

Nullae neigitur res sunt similes.

S quae uel infirmis corporibus.

animo tamen ad ministrantur?

Nihil ergo agebat quintus maximus?

Nihil .L. paulus pater tuus.

socer optimi uiri filii mei?

10 ceteri senes.

fabricii.

curtii.

coruncanii.

cum rem •P• consilio et auctoritate defendebant.

Nihilagebant.?

adappii claudii senectutem.

§ 16

accedebat etiam utcaecus esset.

5 T amen is cumsententia senatusinclinaret adpacem cum pyrrho foedusque faciendum.

79rl^a

Nondubitauiddicere illaquaeeuersibus/persecutus est ennius.

Q uouobis mentes.

rectae quaestare solebant.

A nte hac.

10 dementes.

sese flexere uia?

C eteraquae grauissime

N otum enim uobis carmen est.

E t tamen ipsius appii extat oratio

A t que haec ille egit septem decem annos post alterum consulatum.

cum inter duos consulatus anni X inter fuissent censorque ante superiorem consulatum fuisset

E x quo intellegitur pyrrhibellum grande sane fuisse

S E t tamen sic a patribus accepimus

N IHILIGITUR ADFERUNT.

§17

QUINRE genda uersari senectutem negant

S imilesque sunt.

utsiqui gubernatorem in nauigando nihil agere dicunt.

10 cum alii malos scandant.

alii perforos cursent.

alii sentinam exhauriant.

ille clauum tenens quietus sedeat in puppi.

non faciat ea quae iuuenes!

aut uero maiora et meliora.

faciat.

N on uiribus.

5 aut uelocitatibus.

aut celeritate corporum.

res magnae geruntur.

sed consilio.

auctoritate.

10 sententia

Q uibus non modo non orbari.

sed etiam augeri senectus solet.

79r2^a N is i forte ego uobis quieti miles et tribunus.

etlegatus.

etconsuluersatussum.

inuario genere bellorum.

cessare nuncuideor.

5 cum bella nongero.

A tsenatui quaesint gerenda praescribo etquo modo kartagini.

cui male iamdiu cogitanti.

bellum multo ante denuntio.

D equa uereri nonante desinam.

10. quamillam excisam esse cognouero

Q uampalmam utinam dii immortales scipio tibi reseruent.

ut tui reliquias persequare.

C uius amorte.

§19

tertius hic.

ettricesimus annus est.

Sed memoriam illius viri.

omnes excipient anni consequentes.

5 A quo ante me censorem mortuus est:

novem annis post meum consulatum.

cum simul consul iterum me consul creatus esset.

Nam videtur si ad centesimum annum vixisset.

senectutis eum suae peniteret?

10 nec enim excursione.

nec saltu.

nec minus hastis.

aut comminus gladiis.

uteretur ✓

sed consilio.

ratione.

sententia ✓

5 Q uae nisi essent in senibus.

non summi consilium maiores nostri appellassent senatum ;

A pud lace demonios quidem hique amplissimum magistratum gerunt ✓

§ 20

ut sunt sic etiam nominantur senes ✓

79v1^a Q uod si legere aut audire uoletis ✓ .

10 externas maximas res publicas ab adulescentibus labe factatas.

senibus sustentatas.

et restitutas reperietis ✓

C aedo qui uestram rem .P. tantam amisistis tam cito?

S icenim percontantur utest inneuii posteriori libro*

R espondentur etalia.

ethoc inprimis*

P rouenientur oratores.

5 noui.

etstulti adolescentuli*

T emeritasest uidelicet florentis aetatis prudentia senescentis*

A tmemoria minuitur*

§ 21

C redo.

10 nisi eam exerceas.

autetiam sisis natura tardior*

T hemistocles.

omniumcluium perceperat nomina

N omigitur censetiseum cumaetate processisset

quiaristides esset lysimachum salutare solitum?

equidemnonmodo eos noui quisunt.

sedeorumpatresetiam etauros;

5 necsepulcra legens.

uerer quodaiunt nememoriā perdam.

H is enimipsis legendis.

inmemoriā redeo mortuorum.

79v2^a

N ecuero quemquam senem audiui oblitum/quo loco thesaurum obruisset.

10 O mnia quaecurant meminerunt.

U adimonia constituta.

qui sibi.

cui ipsi debeant

Q uid iuris consulti?

quid pontifices?

quid augures?

quid philosophi senes?

5 quam multa meminerunt?

manent ingenia senibus.

modo permaneat studium et industria.

N eque easolum in claris et honoratis uiris.

sed in uita etiam priuata et quieta.

10 S ophocles.

adsummansenectutem tragoedias fecit.

Q uod propter studium.

cum rem negligere familiarem uideretur.

8 post uiris distinctio forte sit nulla

afiliis iniudiciu uocatus est.

ut quem admodum nostro more male rem gerentibus patribus bonis interdici solet.

sic illum quasi desipientem a re familiari remouerent iudices.

Tum senex dicitur eam fabulam quam in manibus habebat et proxime scripserat oedipum coloneum recitasse iudicibus.

5 quaesisseque num illud carmen desipientis uideretur.

Q uo recitato sententiis iudicis uel liberatus.

N UMI GITUR HUNC NUMESIODUM.

§ 23

simonidem.

stesticorum.

10 numquos antedixi.

socraten.

gorgian.

Num homerum.

11 socraten: isocraten

80r1^a

Num/philosophorum principes.

pytagoram.

democritum.

Numplatonem.

5

Numxenocraten.

Numpostea zenonem.

cleantem.

auteum quemuos etiam uidistis romae diogenem stoicum.

coegit insuis studiis obmutiscere senectus.?

10

anin omnibusstudiorum agitatio uitae aequalis fuit.?

ageutistadiuina studia omittamus.

possumnominare exagro sabino rusticos romanos uicinos etfamiliares meos.

quibus absentibus numquamfere ulla inagro maioraopera fiunt.

§ 24

nonserendis.

nonpercipiendis.

noncondendis fructibus.

quamquam inaliis minus hoc mirum sit;

5 Nemo enim est tam senex qui se annum non putet posse uiuere.

Sed idem in eis elaborant.

quae sciunt nihil ad se omnino pertinere.

Sed erit arbores quae alteri saeculo prosint ut ait statur noster in sine phobis.

Nec uero dubitat agricola quam uisit senex quaerenti cui seruat respondere.

§25

10 diuinis mortalibus.

quae non accipere modo haec a maioribus uoluerunt.

sed etiam posteris prodere.

Et melius caecilius de se alteri saeculo prospiciente;

Q uam illud;

idem edepol senectus sinihil quicquam aliud uitii adportes tecumcumaduenis.

80r2^a

unum idsatest.

quoddiuuiuendo multa quaenonuoltuidet;

5

etmultafortasse.

quae uolt;

atque ineaquae nonuolt

S aepetiam adulescentia incurrit.

I lludueroidem caecilius uitiosius.

10

tumequideminsenecta.

hocdeputo miserrimum.

sentire eaaetate esse odiosum alteri;

iucundum potius quam odiosum.

U tenim adulescentibus bonae indole praeditis sapientes senes delectantur.

leuiorque fit senectus eorum.

qui, a iuuentute coluntur et diliguntur.

sic adulescentes senum praecipis gaudent.

5 quibus ad uirtutum studia ducuntur.

Nec minus intellego me uobis.

quam mihi uos.

esse iucundos.

6 Sed uidetis.

10 ut senectus non modo languida atque iners non sit.

uerum etiam sit operosa.

et semper agens aliquid et moliens.

Tale scilicet quale cuiusque studium in superiore uita fuit.

Q UID QUIETIAM ADDISCUNT ALIQUID utetsolonem uersibus.

gloriantem uidemus.

quise cotidie aliquid addiscentem dicit senem fieri.

utego feci quilitteras graecas senex didici;

5 Q uas quidem.

sic auide arripuit.

80v1^e quasi/diuturnam sitim explere cupiens.

uteaipsa mihi essent nota

quibusmenuncexemplis uti uidetis

10 Q uodcumfecissem socratem infidibus audirem.

uellem.

equidem etiam illud

discebant enim fidibus antiqui.

1 post uersibus distinctio forte sit nulla 6 arripuit: arripui eras. t

8 essent nota: transponenda signantur 10 fecissem: fecisse eras. m

sed in litteris certe elaboravi.

Nunc enim quidem vires desidero adolescentis.

§27

Hic enim erat locus alter.

Diuitias senectutis.

Sed non plusquam adolescentis tauri aut elefanti desiderabam.

Quod est.

Et de cetero.

Et quicquid agas agere pro viribus.

Quae enim vox potest esse contemptior.

10 quam milonis cotoniatae?

Quae cum iam senex esset athletasque se exercentes in curriculo uideret.

aspexisse lacertos suos dicitur.

in lacrimansque dixisse.

athi quidem.

mortui iam sunt.

N on uero tam isti.

quam tu ipse nugator.

5 N eque enim ex te umquam es nobilitatus sed ex lateribus et lacertis tuis.

N ihil sextus emilius tale.

Nihil multis annis ante titus coruncanius.

Nihil modo P. crassus.

aequibus iura ciuibus praescribebantur.

10 quorumusque ad extremum spiritum est proeecta prudentia.

O rator.

§ 28

metuone languescat senectute.

80v2^a E st enim munus eius non in genis solum.

5 post nobilitatus forte distinctio

sed laterum etiam et uirum omnino;

canorum illud in uoce.

splendescit etiam nescio quopacto in senectute.

Q uodequidem adhuc non amisi;

5 et uidetis annos?

S ed tamen est decorus senis sermo.

quietus et remissus

facitque per sepe ipsa sibi audientiam disertis senis compta et mitis oratio.

quam si ipse exequi nequeas.

10 possis tamen scipioni praecipere et laelio.

Q uidenim est iucundius senectute.

stipata studiis iuuentutis?

A nnales quidem uires.

U tadulescentis doceat.

0040

instituat.

ad omne officii munus instruat

5 Q uo quidem opere quid potest esse praeclearius?

mihi uero et CN et P. scipiones.

et auituiduo .L. aemilius .P. africanus.

comitatu nobilium iuuenum fortunati uidebantur

N eculi bonarum artium magistri non beati putandi.

10 quamuis consenuerint uires atque defecerint

E tsi ipsa ista defectio uirium adulescentiae uictus efficitur saepius quam senectutis

L ibidiosa enim et intemperans adulescentia.

effetum corpus tradit senectuti

2 adulescentis: adulescentes corr. i in e 6 exp. alt. et 10 defecerimt: defecerint exp. i
corr. m in in 11 ipsa ista: transponenda signantur uictus: uitiis eras. c et ductu u

negat se umquam sensisse senectutem suam imbecillio rem factam quam adolescentia fuisset.

E go .l. metellum memini puer.

0041

quicum quadriennio post alterum consulatum pontifex maximus factus esset.

5 XX. et duos annos ei sacerdotio prae fuit.

ita bonis esse viribus extremo tempore aetatis.

ut adolescentiam non requireret.

Nihil necesse est mihi de me ipso dicere.

quamquam est id quidem senile.

10 aetate nostrae conceditur.

Uidetisne ut apud homerum sepiissime nestor de virtutibus suis praedicet?

§ 31

Tertiam iam enim aetatem hominum uiuebat.

Nec erat ei uerendum.

Neuerapredicans dese.

nimis uideretur autinsolens autloquax

E tenim utait homerus.

exsius linqua melle dulcior fluebat oratio

5 A dquam suauitatem nullis egebat corporis uiribus

E ttamen dux illae graeciae nusquam optat utaiacissimiles habeat decem.

sedsex nestoris

8lr2^a Q uodsisibi acciderit aiacis similem habeat ducem.

atutnestoris nondubitat quin breuisit troia peritura

10 S edredeo adme

Q uartum ago.

annum etoctogesimum

U ellem equidem.

§ 32

idemposse gloriari.

quodcyrus

0043

S edtamenhocqueo dicere*

N onmequidem iis esse viribus quibus aut miles bello punico aut questor eodem bello*

5 aut consul in hispania fuerim*

aut quadriennio postquam tribunus militaris depugnavi apud thermopylas *M* glabrione Cons.

S edtamen ut uos uidetis*

non plane enervauit*

non adflixit senectus*

10 non curia uires meas desiderat*

non rostra*

non amici*

non clientes*

nonhospites

N ecenimumquam sumadsensus ueteri illi.

laudatoque prouerbio quod monet mature fieri senem.

sed iuuelis senex esse

5 E gouero meminus diu senem esse malle.

quam esse senem antequam essem.

I taque nemo adhuc conuenire me uoluit qui fuerim occupatos.

A t minus HABEO UIRIUM QUAM UESTRUM UTERUIS.

N euos quidem .T. pontii centurionis uires habetis.

8lv1^a 10 N umidcirco est ille praestantior?

M oderatio modo uirium adsit.

ettantumquantumpotest quisquenitatur.

ne ille non magno desiderio tenebitur uirium

0044

§ 33

O LYMPIAE PER STADIUM INGRESSUS esse miles dicitur.

cum humeris sustineret bouem uiuum.

Igitur has corporis.

an pythagorae tibi malis uires ingenii dari?

5 D enimque isto bono utare dum adsit.

cum absit neresquires.

Nisi forte adulescentes pueritiam.

paulum aetate progressi adulescentiam debent requirere.

Cursus est certus aetatis.

10 et una uia naturae.

et aequae simplex.

suaque cuique paruitatis tempesti uitas est data.

ut et infirmitas puerorum.

etferocitas iuuenum.

etgrauitas iam constantis aetatis.

et senectutis maturitas.

naturale quiddam habeat quod suo tempore percipere debeat.

5 A udire te arbitror scipio.

hospes tuus habitus masinissa quae faciat hodie xci natus annos.

C um ingressus iter pedibus sit.

in aequum omnino non ascendere.

C um autem equo.

10 ex equo non descendere.

nullo imbre.

nullo frigore adduci.

ut capite aperto sit.

0046

§ 34

summam esse in eo corporis/siccitatem

I taque omnia exequi regis officia et munera

P otest igitur exercitatio et temperantia.

etiam senectute conseruare aliquid pristini roboris

5 N edesint in senectute uires.

ne postulantur quidem uires a senectute

E rgo et legibus et institutis uocat aetas nostra

muneribus iis.

quoniam possunt sine uiribus sustineri

10 I taque non modo quod non possumus.

sed ne quantum possumus quidem cogimur

A tmulti ita sunt imbecilli senes.

ut nullum officii aut omnino uitae munus exequi possint

A t idquidem non proprium senectutis vitium est.

sed commune ualitudinis.

Q uam fuit imbecillus. P. africanus filius is quite adoptauit.

quam tenui aut nulla potius ualetudine?

S Q uod niti fuisset.

alterum illud extitisset lumen ciuitatis.

A d paternam enim magnitudinem.

animi doctrina uberior accesserat.

Q uid mirum igitur in senibus si infirmis sint aliquando.

10 cum idne adulescentes quidem effugere possint?

82rl^a K R ESISTENDUM LAELI ET SCIPIO SENECTU/tiest.

eiusque uitia.

diligentia compensanda sunt

3 imbecillus: imbecillis eras. u 4 ualetudine: ualitudine s.l. i 6 post

alterum forte distinctio

Pugnandum tamquam contra morbum sic contra senectutem.

habenda ratio valetudinis.

§ 36

utendum exercitationibus medicis.

tantum cibis et potionis adhibendum.

5 utreficiantur vires non opprimantur

Nec uero corpori solum subueniendum est.

sed mentis atque animo multo magis.

Nam haec quoque nisi tamquam lumini oleum instilles.

extinguntur senectute.

10 Et corpora quidem exercitationum defatigatione ingrauescunt.

animi autem exercitando leuantur.

NAM QUOS AIT.

CAECILIUS COMICUS.

STULTos senes.

hoc significat.

credulos.

obliuiosos.

5 dissolutos.

quaeuitia sunt non senectutis.

sed inertis ignauias somniculosae senectutis.

ut petulantia.

ut libido magis est adolescentium quam senum.

10 Nectamen omnium adolescentium sed non proborum.

sticista senilis stultitia quae deleratio appellari solet.

senum leuium est.

Non omnium

6 uitia inter et sunt eras. s 7 somniculosae: ante s- ductus non lec-
tus somniculosae s.l. v 11 deleratio: deliratio s.l. i

Q UATTUOR ROBUSTOS FILIOS.

537

TANTUM quinque filias.

tantandomum.

tantas clientelas appius regebat.

5 etcaecuset senex.

I ntentum enim animum tamquam arcum habebat.

neclanguescens succumbebat senectute.

82r2^a T enebat nonmodo auctoritatem.

sedetiam imperium insuos.

10 M etuebant serui.

uerabantur liberi.

cerum omnes habebant.

U igeat in illo animus patrius disciplina.

I taenim senectus honestaest.

§ 38

siseipsa defendit.

si ussum retinet:

simenti mancipataest.

5 si usque ad ultimum spiritum dominatur in suos.

U TENIM ADULESCENTEM INQUO EST senile aliquid.

sic senem in quocumque aliquid adolescentis probo.

Q uod quisequitur.

corpore sanexesse poterit.

10 animo numquam erit.

S eptimus mihi liber originum est inmanibus.

omnia antiquitatis monumenta colligo.

causarum illustrium quascumque defendi.

nuncquam maxime conficio orationes.

I us augurum.

pontificium civile tracto.

multum etiam graecis litteris utor.

5 phitagoreorumque more.

exercendas memoriae gratia.

quidquoque die dixerim.

audierim.

egerim.

10 commemoro vesperi.

H AESUNT EXERCITATIONES INGENII.

haecurricula mentis.

I nhis desudans atqueelaborans.

corporis vires non magnopere desidero.

A dsum amicis.

uenio in senatum frequens.

82v1^e ultroque edfero res multum et diu cogitatas.

5 easque tueor animi in corporis uiribus;

Q uas si exequi nequirem.

tamen me lectulus meus oblectaret.

ea ipsa cogitantem.

quae iam agere non possem.

10 sed ut possim.

facit acta uita.

S emper enim in his studiis.

laboribusque uiuenti.

Non intellegitur quando obrepat senectus.

I ta sensimsine sensu aetas senescit.

Nec subito frangitur.

sed diuturnitate extinguitur

5 § EQUITUR TERTIA LITUPERATIO SENECTUTIS.

§ 39

quod est carere dicunt uoluptatibus

O praclarum munus aetatis

Siquidem id aufert nobis.

quod est in adulescentia uitiosissimum.

10 A ccipite enim optimi.

adulescentes ueterem orationem architae tarentini.

magni in primis et praecleari uiri.

quaemihi tradita est.

cumessem adulescens tarenti'cum -q- maximo'

N ullam capitaliorem pestem.

quamvoluptatem corporis.

hominibus dicebat anatura datam'

5 cuius voluptatis auidae libidines.

temere etefrenate adpotiendum incitarentur:

H incpatriae proditioes.

hincrerumpublicarum euerisiones.

hincum hostibus glandestina colloquia nasci'

10 N ullum denique scelus.

82v2^a N ullummalumfacinus/esse.'

adquod suscipiendum.

nonlubido voluptatis impelleret'

§40

S TUPRA UERO ET ADULTERIA, ET OMNE tale flagitium nullis exciteri aliis inlecebris.

nisi uoluptatis

C umque homini siue natura.

siue quisdeus.

S nihilments prestabilius dedisset.

huic diuino muneri ad dono.

nihil tam esse inimicum quam uoluptatem.

N e enim libidine dominante.

temperantiae locum esse.

10 neque omnino in uoluptatis regno.

uirtutem posse consistere

Q uod quo magis intellegi possit.

fingere animo iubebat.

tenta incitatum aliquem uoluptate corporis.

quantapercipipossetmaxima

N emini censebat fore dubium.

quintamgiu dum itagauderet.

5 nihilagitare mente.

nihil ratione.

nihilcogitatione.

consequi posset.

Q uocirca.

10 nihil esse tam detestabile quam uoluptatem.

S iquidem ea cum maior esset atque longior.

omne animi lumen extingueret.

H AECCUM ·C· PONTIO SAMNITE.

patreius a quo caudino proelio -SP- posthumus -T- ueterius cons- superatisunt.

locutum archytem.

nearcus tarentinus hospes noster quinamicitia P-R- permanserat.

83r1^a

se amaioribus natu accepisse dicebat.

5

cumquidem ei sermoni interfuisset plato atheniensis.

quem tarentum uenisse -L- camillo app claudio consreperio*

Q uorsus hoc?

642

ut intellegeretis.

siuoluptatem.

10

aspersione etsapientia nonpossemus magnam habendam esse senectuti gratiam,

quae efficeret.

utidnonliberet.

quodnonporteret.*

I mpedit enimconsilium uoluptas.

rationi inimicaest.

mentis utitadicam praestringit oculos.

nechabetullumcumuirtutecommercium

5 I nuitus feci:

utfortissimiuiri titi flaminifratrem c. flamininum esenatu sicerem.

septem annis postquam consul fuisset.

sednotandam putauit libidinem.

I lle enim cum esset consul in gallia ex ortatus inconuiuio ascortoest.

10 ut securi feriret aliquem eorumquinuinculis essent damnati rei capitalis.

H ictitofratre suocensore qui proximus ante me fuerat elapsusest.

M ihuero etflacco neuti quam probaripotuit tamflagitiosa ettamperdita libido.

quaecumprobro priuatoconiungeret imperii dedecus.

83r2^a

S aepe audiuea amaioribus natu quise porropueros a senatibus audisse dicebant.

§ 43

mi/rarisolitu .c. fabricium:

quodcum apud regem pyrrhum legatus esset.

audisset a thessalo ciue esse quendam athenis.

5

quid se sapientem profiteretur.

eumque dicere omnia quae feceremus ad uoluptatem esse referenda.

Quod ex eo audientes .M. curium et titum coryncanum optare solitos.

ut idem nitiibus ipsique pyrrho persuaderetur.

quo facilius uinciposent.

10

cum se uoluptatibus dedissent.

Uixerat M. curius.

cum P. decio qui quinquennicantem eum consulem se prore P. quarto consulatu deuouerat.

N oratorem fabricius.

1 senatibus: senibus eras. a exp. t i 6 post dicere forte subdistinctio faceremus: facere-
mus exp. e s.l. a 7 quode: quod eras. e

noratcoruncanus

Q uicumexsuauita .

tum eius quem dico decii facto.

iudicabantesse profecto aliquidnatura pulchrum atque praeclarum.

5 quodsua sponte peteretur.

quodque spreta etcontempta uoluptate uptumis quisque sequeretur

Q UORSUMIGITUR.

§44

TAMMULTA DEUoluptate?

quianonmodo uituperatio nulla.

10 sedetiassummelaus senectutiast.

quodeuoluptates nullas magnopere desiderat.

caretaepulis.

extractisque mensis etfrequentibus poculis

2 post uita duo litterae erasaa nescio an t e 5 post sponte forte distinctio
 6 uptumis: optimvs pr. u corr. in o, eras. alt. u ductu, exp. i s.l. v 7 dis-
tinctio forte sit nulla

83v1^a

C aretergoetiam uinulentia et cruditate et insomniis .

S ed si aliquid dandum est uoluptati .

quoniam eius blanditiis non facile obsistimus .

diuine enim plato escam malorum appellat uoluptatam .

5

quod ea uidelicet homines capiuntur ut pisces .

quamquam immoderatis epulis caret senectus .

modicis tamen conuiujs delectari potest .

C . duellium . M . F . qui poenos classe primus deuicerat redeuntem scena senem saepe uidebam puer .

D electabatur crebro funali et tibicine .

10

, quaesibi nullo exemplo priuatus sumpserat .

Tantum licentiae dabat gloria .

S ED QUID EGO ALIOS ?

AD ME IPSUM iam reuertar .

primum habui semper sodales.

645

Sodalitates autem me quaestore constitutae sunt.

sacris idaeis magna matris acceptis.

Epulabar igitur cum sodalibus.

S omnino modice.

Sederat quidam feruor aetatis.

quaprogressu omnia fiunt indies mitiora.

Neque enim ipsorum conuiuiorum delectationem uoluptatibus corporis.

magis quam coetum amicorum et sermonibus metisbar.

83v2^a 10 Bene enim maiores accubitionem epulare amicorum.

quia uitae coniunctionem haberet conuiuium nominauerunt.

melius quam graeci.

qui hoc idem tum computationem.

tumconcaentionem vocant.

utquod in eo genere minimum est.

id maxime probare uideantur.

E GOVERO PROPTER SERMONIS DELECTATIONEM.

546

5 tempestiuus quoque conuiuuiis delector;

nec cum aequalibus solum qui pauci admodum restant.

sed cum uestra etiam aetate atque uobiscum.

H ab eoque senectuti magnam gratiam.

quaemihi sermonis auuditatem auxit potitionis etcibi sustulit.

10 Q uod si quem stiam ista delectant.

neominobellum indixisse uidear uoluptati.

cuius est fortasse quidam naturalis modus.

non intellego ne in istis quidem ipsis uoluptatibus carere sensu senectutem.

M euerō et magisteriadelectant amaioribus instituta.

etis sermo quimore maiorum.

a summomagistro adhibeturin poculo.

et pocula sicut in symposio xenofontis est minuta atque rorantia et refrigeratio aestate.

5 et uicissim aut sola ut ignis hibernus.

84r1²

quae quidem etiam in sabinis persequi/soleo.

conuiuiumque uiciorum cotidie compleo.

quod ad multam noctem quam maxime possumus uariō sermone producimus.

847

A t non est uoluptatum tanta quasi titillatio in senibus;

10 credo.

sed ne desideratio quidem.

Nihil autem est molestum.

quod non desideres.

B ene sophocles cum ex eo quidam iam adfecto aetate quaereret.

uteretur nerebus ueneriis?

dimeliora inquit.

egouero istinc.

5 sicut adomino agresti ac furioso profugi.

C upidis enim rerum talium.

odiosum fortasse et molestum est carere.

S at iatis uero et expletis.

iucundius est carere quam frui.

10 quamquam non careret iis qui non desiderat.

Ergo non desiderare.

dico esse iucundius

Q UO DSIISTISIPSIS UOLUPTATIBUS BONA AETAS fuitur libentius.

548

primum paruulis fruitur rebus utdiximus*

Deindehis.

quibus senectus etiam si non habende potitur non nominocaret.

ut turpione am. uibio magis delectatur qui in prima cae aspectat.

5 delectatur etiam qui in ultima;

sic adulescentie uoluptates*

propter intuens.

magis fortasse laetatur.

sed delectatur etiam senectus procul eas spectantantum quantum satest*

84r2^a 10 A tilla quantisunt animum tamquam meritis/stipendiis.

§ 49

libidinis.

ambitionis.

contentionum.

3 habende: abvnde lit. h exp. e s.l. v 4 am. uibio ut uid. sed am uibio legit Sim-
beck 6 uoluptate * ultimam non legi litteram

inimicitiarum.

cupiditatum omnium.

secum esse.

secumque ut dicitur uiuere?

5 si uero habet aliquod tamquam pabulum studii atque doctrinae.

nihil est otiosa senectute iucundius.

Uideamus in studio demetriendi paene caeli atque terrae galum familiarem patristui scipio

Q uotiens illum in noctu aliquid describere ingressum.

quotiens nox oppressit cum mane coepisset?

10 Q uam delectabat eum defectiones solis et lunae multo ante nobis praedicere

Q uide in leuioribus studiis.

350

sed tamen acutis?

Q uam gaudebat bello suo punice neuus quam truculento plautus quam pseudolo?

U idietiamsenem liuium*

qui*

cumsexannis antequam ego natussum fabulamdocuisset*

centone tuditanoque cons. usque adadulescentiam meam processit aetate*

5 Q uidde •P• licinii crassi*

etpontificiietc&uillis iuris studio loquar?

autdehuiusscipionis quihis paucis diebus pontifex maximus factus est?

A tquies omnes quos commemorauit*

his studiis flagrantis senes uidimus*

84vl^a 10 M . uero cetegum quemrecte suadetmedullam dixit ennius quanto studio exerceri indicendo uidebamus etiamsenem?

Q VAESUNT IGITUR EPULARUM*

AUT ludorum*

autscortorum uoluptates*

cumhis uoluptatibus comparandae?

A t quihaecquidem studia doctrinae.

quae quidem prudentibus et bene institutis pariter cum aetate crescunt.

ut honestum illud solonis ad quod ait versiculo quoddam ut antedixi.

5 senescere se multa indies addiscentem.

Q ua uoluptate animi.

nulla certe potest esse maior.

U ENIONUNC ADUOLUPTATES AGRICOLARUM.

§ 51

quibus ego incredibiliter delector.

10 quas neculla impediuntur senectute.

et mihi ad sapientis uitam proxime uidentur accedere.

H abent etiam rationem cum terra.

quae numquam recusat imperium.

Necumquam sine usura reddit quod accepit.

sed alias minore.

plerumque maiore cum fenore

Q uamquam me quidem non fructus modo.

5 sed etiam ipsius terrae vis ac natura delectat.

84v2^s

Q uaecum gremio mollito ac subacto sparsum semen excepit primum id occaecatum cohibet.

ex quo coactio quae hoc efficit nominata est.

D ante perfectum uapore et compressu suo diffundit et elicit herbescentem ex eo uiriditatem.

quaenixa fibris stirpium.

10 sensim adolescit.

culmoque recta geniculato.

uaginis iam quasi pubescens includitur

E quibus cum emerit.

fundit frugem spici ordine structo.

et contra auium minorum morsus.

munitur uallo aristarum

Q uidego uitium ortus

5 satus.

incrementa. commemorem?

S atiari delectatione non possum.

§ 52

ut meae senectutis re quietem oblectamentumque noscatis

O mitto enim uim ipsam omnium quae generantur et terra.

10 quas effici tantulo grano aut ex acini uinaceo.

aut ex ceterarum frugum aut stirpium minutissimis seminibus tantos truncos ramosque procreet

M alleoli.

plantae.

sarmenta.

uites.

radices.

propagines.

5 N onna ea efficiunt.

ut quemuis cum admiratione delectent?

U ITISQUIDEM QUAENATURA CADUCA est.

et nisi fulta est fertur ad terram.

eadem ut se erigat.

10 claviculis suis quasi manibus quicquid est nacta complectitur.

Q uam serpentem multiplici lapsu.

85r1^a et erratico.

ferro amputans coercet ars agricolarum ne siluescat sarmentis.

et in omnes partes nimia fundatur.

I taque ineunte vere.

§ 53

in iis quae relictae sunt existit tamquam ad articulos sarmentorum ea quae gemma dicitur.

aqua oriens uva se ostendit.

5 quaestu uco terras.

et calore solis augescens.

primo est per acerbam gustatu.

dein maturata dulcescit.

uestitaque pampinis.

10 nec modico tempore caret et nimios solis defendit ardores.

Q ua quid potest esse cum fructu laetius.

tum aspectu pulchrius?

C uis quidem non utilitas.

mesolum utantedixi.

sedetiam cultura etnatura ipsa delectat.

adminiculatorum ordines.

capitum iugatio.

5 religatio storopagatio uitium.

sarmentorummea quamdixi aliorum amputatio.

aliorum immisio

Q UIDEQIRRIGATIONES.

QUIDFOSSIONES agri.

10 repastinationesque proferam.

quibus fit multe terra fecundior?

quiddeutilitate loquar stercorandi?

§ 54

Dixi in eo libro quemderebus rusticis scripsi.

de qua doctus esiodus ne uerbum quidem fecit cum de cultura agri scribere ret'

A thomerus qui multis'

et mihi uidetur ante saeculis fuit.

85r2^a

laertam lenientem desiderium quod capiebat e filio.

5

colentem agrum et eum stercorentem facit'

N EQUERO SEGETIBUS SOLUM.

ET PRATIS ET UINEIS.

ET ARBUSTIS.

RES RUSTICAE LAETAESUNT.

10

SED ORTIS ETIAM ET POMARIIS.

TUM PECUDUM PASTU.

ET APIUM EXAMINIBUS.

FLORUM OMNIUM UARIETATE'

N econsitiones mododelectant.

sedetiam insitiones.

quibus nihil inuenit agricultura sollertius.

P ossumpersequi permulta oblectamenta rerum rusticarum.

§ 55

5 S edeaipsa quaedixi.

sentio fuisse longiora;

ignoscetis autem.

N am astudio rerumrusticarum prouectus sum.

etsenectus est, loquacior.

10 neabomnibus samuitiis uidear uindicare.

E rgoinhancuitam .M. curius cum de samnitibus.

desabinis.

depyrrho triumphauisset.

4 post permulta forte distinctio 9 est, loquacior: est natura loqua-
 cior s.l. natura

consumpsit ettremum tempus aetatis*

C uius quidem egouillam contemplans*

abest enim non longe a me admirari satis non possum.

uel hominis ipsius continentiam.

5 uel temporum disciplinam*

C urio ad focum sedenti.

magnum auripondus samnites cum attulis sent.

repudiatisunt*

85v1* N on enim aurum habere preclarum sibi uideri dixit*

10 sed eis qui haberent aurum imperare*

P oterat ne tantus animus efficere non iucundam senectutem?

§ 56

sed uenio ad agricolas.

ne a me ipso recedam*

I n agris.

erant tumsenatores.

idest senes

S iquidem aranti.

5 L quintio cincinnato nuntiatum est eum dictatorem essefactum

C uius dictatoris iussu.

magisterequitum .c. seruilius.

ahalam .SP melium:regnum appetentem.

occupatum interemit

10 A uilla in senatum accessebatur.

et curius

etceteri senes

E x quo quieos arcessebant.



uictatores nominatisunt.

N UMIGITUR HORUMSENECTUS MISERABILIS fuit.

quise agricultione oblectabant?

M ea quidem sententia.

5 haudscio ~~an~~ulla beatior possit esse.

N eque solum officio quod hominum generi universo cultura agrorum est salutaris.

sed et delectatione quae dicitur.

et saturitate.

copiasque rerum omnium.

10' quae ad uictum hominum.

ad cultum etiam deorum pertinent.

ut quoniam haec quidam desiderant.

in gratiam iam cum uoluptate redeamus.

85v2^a

S emper enim boni.

assiduique domini refertacella uinaria^a

O learia etiam.

pensariaest.

5 uillaque tota locuples est^a

A bundat porco.

haedo:

agno.

gallina.

10 lacte caseo^a.melle^a.

I amortum ipsiagricolae succidiamalteramappellant

C onditiorafacit haecsuper uacaneis etiam operis.

excupium atque uenatio

Q uidepratorum uiriditate.

§ 57

aut arborum ordinibus.

autuinearum.

5 cliuetorumue specie plura dicam?

B reuipraedicam

A grobene culto.

nihilpotest esse.

necusuuberius.

10 necspecie ornatus

A tquem fruendum.

nonmodo nonretardat.

uerumetiam inuitat.

atque allectat senectus*

U bienipotest illaetas aeque calescere.

uel apricatione melius ueligni.

autuicissim umbris.

5 aouisue refrigerare salubrius*

H abeant igitur sibiarma*

sibi equos*

sibihastas*

sibiclaum*

10 etpilan.*

sibi nationes atque cursus.*

Nobissenibus exclusionibus multis talos relinquant.*

tesseras*

§ 58

idipsum unum lubebit.

quoniam sine iis beata esse senectus potest

Multas ad res peritiles Xenophontis libri sunt.

quos legite quaeso studiosi.

§ 59

5 ut facitis.

86r1^a Quam copiose ab agricultura laudatur in eo libro qui est de re familiari.

qui oeconomicus inscribitur?

atque etiam ut intellegatis.

nihil ei tam regale videri.

10 quamquam studium agricolendi.

Socrates in eo libro loquitur cum Critobulo.

Cyrum minorem Persarum regem.

praestantem ingenio atque imperii gloria.

cum lysander lacedaemonius.

uir summae uirtutis uenisset ad eum sardis.

ei quaedam a sociis attulisset etceteris in rebus communem erga lysandrum atque humanum fuisse.

et i quendam conseptrum agrum diligenter consitum ostendisse.

5 C um autem admiraretur lysander et proceritates arborum.

et directos in quinque ordines.

et humum subactam atque puram.

et suauitatem odorum quae adflarentur et floribus.

tum eum dixisse.

10 mirari se non modo diligentiam.

sed etiam solertiam eius.

aeque essent illa dimensa atque descripta;

et eorum respondisse.

A tquelego istasum omnia dimensus

meisunt ordines.

meadscriptio.

multae etiam distarum arborum mea manusunt satae

5 T umlysandrum intuentem purpuram melius et nitorem corporis.

ornatumque persicum multo auro multisque gemmis

dixisse

R iteuero te cyre beatum ferunt.

86r2^a

quoniam uirtuti/tuae fortuna conuincta est

10 H ecigitur fortuna fruillacet senibus.

§ 60

nec aetas impedit

quominus etceterarum rerum.

et in primis agricolendi studia teneamus.

4 distarum: istarum exp. d 5 melius: eius exp. m 9 conuincta: coniuncta
s.l. i exp. i

usque ad ultimum tempus senectutis.

M. quidem ualerium coruini accepimus ad centesimum annum perduxisse.

cum esset acta iam aetate in agris.

3 eosque coleret.

5 cuius inter primum et sextum consulatum.

sex et XL anni interfuerunt.

I ta quantum spatium aetatis maiores ad senectutis initium esse tentus.

ille cursus honorum fuit.

A tque huius extrema aetas.

10 hoc beatior quam media.

quod auctoritatis habebat plus.

laboris minus.

A pex est autem senectutis.

auctoritas.

Q uanta fuit in .L. caecilio metello.

quanta inatilio calatino?

961

I nquam illud elogium unicum plurimae consentiunt gentes.

5 populiprimarium fuisse uirium.

N otum est t o tum carmen incisum in sepulchro.

I ureigitur grauis.

cuus de laudibus omnium esset fama consentiens.

Q uem uirum nuper .P. crassum pontificem maximum.

86v1^s 10 quem postea lepidum eodem sacerdotio praeditum uidimus?

Q uid de paulo aethiopyano loquar.

autiam ante de maximo.

quorum non intentia solum.

sed et in minutu residebata auctoritas?

H abet senectus honorata praesertim tantam auctoritatem.

ute plurissit quam omnes adolescentiae voluptates.

Sed in omni oratione memento tam me senectutem laudare.

§ 62

5 quae fundamentis adolescentiae constituta sit.

E x quo efficitur.

id quod ego magno quondam cum assensu omnium dixi.

miseram esse senectutem quae socrati non defenderet.

N on cani.

10 nec rugae.

repente auctoritatem arripere possunt.

sed honeste acta superior aetas.

fructus capit auctoritatis extremos.

H aecenim sunt honorabilia.

§ 63

quae uidentur leuia atque communia.

salutari.

adpati.

5 decedi.

adsurgere.

deduci.

reduci.

consuli.

10 quae et apud nos.

et in aliis ciuitatibus.

ut quaeque optimas moras sunt.

ita diligentissime obseruantur

L ysandrum lacedemonium*

cuiusmodi fecimentionem decere aiuntsolitur.

lacedemonum esse.

honestissimum domicilium senectutis*

5 N usquam enim tantumtribuitur aetati.

86v2² nus/quam est senectus honoratior*

Q uinetiam memoriae proditumest.

cum athenis ludos quidam intheatrum grandis natu uenisset.

magno conses su locum nusquameidatum asuis ciuibus

10 C umaudem adlacedemonios accessisset.

qui legati cumessent.

certeinloco consederant.

consurrexisseomnes illidicuntur.

2 decere: dicere s.l. i 3 lacedemonum: lacedemonem corr. u in e altero u
ductu exp. 8 ludos: ludis 9 consessu: conses inter et su litt. uid. eras.

12 certe: certo exp. e s.l. o

etsenem sessum recepisse*

Q uibus cumacunctoconses su plausus esset multiplex datus.

664

dixisse exhis quendam.

atheniensesscire quaerecta essent.

5 sed facere nolle*

M ulta inuestro collegio preclara.

sedhocdequo agimus inprimis.

quodutquisque aetate antecedit itasententiaeprincipatumtenet*

N equis solum honore antecedentibus.

10 sedhis etiam quicumimperiosunt maiores natu augures anteponuntur

Q uaesunt igitur voluptates corporis.

cum auctoritatis praemiis comparandae?

Q uibus quisplendide usisunt.

ii mihi uidentur fabulam aetatis peregrisse.

nectamquam in exercitati histriones.

in extremo actu corruisse.

A tsunt morosi stanxii.

§65

5 et iracundi et difficiles senes.

S i quaerimus etiam avari.

S et haec morbi uitias sunt.

nonsenectutis.

ac morositas tamen

87r1^o 10 Cum id ei uideatis.

et euitia quas dixi habent aliquid excusationis.

N on illius quidem iustae sed quas probari posse uideatur.

C ontemni se putant despici inludi.

S difficiles: difficiles s.l. f 9 ac moro litteris pressis minoribusque
sunt scripta sitas tamen albo spatio lineae superioris adscripta 10
 cum id ei uideatis erasa sunt sed leguntur. Cfr. infra 98,6

P raeterea infregilicorpore odiosa omnis offensica est

Q uae tamen omnia dulciora fiunt et moribus bonis et artibus

I dque cum inuita!

tum in scena intellegi potest ex illis fratribus qui in adelpis sunt

5 quantain altero.

duritas in altero comitas?

S icseres habet

U tenim non omne uinum

sic non omnis aetas naturae uetustate coeescit

10 S eueritatem in senectute probo

sed etiam sicut aliam modicam

acerbitatem nullomodo

A uaritia uerosenilis

366

3-4 inuitatum: inuita¹tum 4 fratribus: fratribus corr. u in a 6 duritas:
 duritas exp. alt. ductu u t inter et a litt. uid. eras. 7 post habet sitre
distinctio uideri non potest 11 et inter et am forte est arasa i

quid sibi uelit.

non intellego.

Potest enim quidquam esse absurdius.

quam quouiae munus restet.

5 eoplusulaticiquaerere?

Quarta restat causa quaemaxime angere atque sollicitam habere nostram aetatem uidetur.

Adpropinquatio mortis quae certe a senectute non potest esse longe.

O miserum senem qui mortem contemnendam esse intam longa aetate non uiderit.

87r2^a Quae aut plane negligenda est si omnino extinguit animum.

10 aut etiam optanda si aliquo eum deducit.

• ubi sit futurus aeternus.

A t qui.

tertium certe nihil inuenire potest.

Q uicigitur timeam.

§67

Sicut non miser post mortem aut beatus etiam futurussum?

quanquam quis etiam stultus.

quam uis sit adolescens.

5 cui sit exploratum se ad uesperum esse uicturum?

Q uin etiam aetas illo multo plures quam nostra casus mortis habet?

F acilius in morbos incidunt adulescentis.

gravius aegrotant.

tristius curantur.

10 I taque pauci ueniunt ad senectutem?

Q uicni ita acideret.

melius et prudentius uiueretur?

M ens enim.

6 post aetas forte distinctio illo corr. illa plures: pluris s.l. i

7 adulescentis uel forte adulescentes

ratio et consilium in senibus est.

Q uisi nulli fuissent.

nullae omnino ciuitates fuissent.

S ed redeo ad matrem impendentem.

5 Q uo deest istius crimen senectutis.

cum idem uideatis cum adulescentia esse commune?

S ensiego in optimo filio tum expectatis amplissimam dignitatem fratribus.

§ 68

scipio mortem omniae aetatis esse communem.

A t sperat adulescens diu se uicturum.

10 quod sperare idem senex non potest;

87v1^a insipienter/sperat.

Q uidenim stultius.

quam incerta pro certis habere.

falsaproueris?

A tsanex nequod speret quidem habet.

at est eo meliore condicione quam adulescens.

cum id quod ille sperat hic consecutus est.

5 I lle uult diu uiuere.

hic diu uiuit.

Q uanquam odi boni quid est in hominis natura diu?

569

D aenim supremum tempus.

expectemus tartessorum reges aetatem.

10 F utenim ut scriptum uideo argathanius quidam gadibus.

qui octoginta regnauerat annos.

centum uiginti uixerat.

S ed mihi ne diuturnum quidem quicquam uidetur in quo est aliquid extremum.

3-4-5 eo... cum... ille: e cu l ex iactura non leguntur 9 reges: regis s.l. i

10 fuit: i t ex iactura non leguntur

C um enim id aduenit.

tum illud quod praeterit effluxit.

Tantum enim remanet.

quod uirtute et recte factis consecutus sis.

5 H oraes quidem cedunt et dies.

et menses.

et anni.

Ne praeteritum tempus unquam reuertitur.

ne quid sequatur scripi potest.

10 Quod cui que temporis adiuuendum datur eo debet esse contentus.

Neque enim histrioni ut placeat peragenda fabula est.

87v2^a

Modo in quocumque fuerit actus probo is neque sapientibus usque ad plaudite ueniendum est.

Bene enim tempus aetatis satis longum ad bene honestaque uiuendum.



075

S in processerit longius.

non magis dolendum est quam agricolae dolent!

P praeterea uerni temporis suauitate.

aestate autumnumque uanisse

S U er enim tamquam adolescentiam significat ostenditque fructus futuros.

R eliqua autem tempora de metendis fructibus et percipiendis.

accommodatasunt.

F ructus autem senectutis est ut saepe dixi per actorum bonorum memoria et copia

§ 71

O mnia autem quae secundum naturam fiunt.

10 sunt habenda in bonis.

Q uid est autem tam secundum naturam.

quae senibus emori?

Q uo idem contingit adolescentibus.

aduersante etrepugnante natura*

I taqueadulescentes mihi mori sicidentur utcum equasemultitudine*

flammae uis opprimitur*

S enes autem*

5 sicutcumsua sponte nulla adhibita ui.

consumptusigni sextinguitur*

E tquasi poma ex arboribus*

cruda sisint*

uis euelluntur*

10 simatura et coctadecidunt

88ri^a sicutam adulescentibus.

uis aufert*

senibus maturitas*

Q uae quidem mihi tam iucunda est.

ut quo propius ad mortem accedam

quae terram uidere uidear.

aliquando quae in portum ex longa nauigatione esse uenturus

5 S enectutis autem nullus est certus terminus

§ 72

R ecte que incauuitur.

quoad minus officii exequi et tueri possit.

mortemque contempnere

E x quo fit ut animosior etiam senectus sit.

10 quam adulescentia et fortior

H oc illud est quod p[ro]s[tr]ato.

tyranno ad id non responsum est.

cum illi quaerenti qua tandem re.

1 iucunda: iocunda corr. u in o 2 propius: forte ex prius 4 quae: que
eras. e 7 minus: minus s.l. v 13 post re distinctio addita p.s.

fretussibi tamaudaciter obsisteret respondiisse dicitur.

senectute*

6 eduiuendiest finisoptimus.

cumintegramente certisque sensibus.

5 opusipsasuum eadem quaecoagmentauit.

natura dissoluit.

utnauem.

ut aedificium idem destruit facillime.

qui construxit.

10 sichominem eadem optime quae conglutinavit.

natura dissoluit*

I am omnis conglutinatio recens aegre.

inueterata facile diuellitur*



I tafit.

ut illud breue uitae reliquum.

nec auidae ad petendum sanibus.

nec sine causa deserendum sit.

5 U et atque pythagoras.

§ 73

88r2^a

ni iussu imperatoris id est / f dei de praesidio et statione uitae decedere

Solonis quidem sapientis elogium quos negat uelle suam mortem dolore amicorum et lamentis uacare

Uult credere se esse carum suis.

Sed haud hemilius ennius.

10 Nemo me lacrimis decoret neque funera fletu faxit

Nunc censet lugendam esse mortem.

quam immortalitas consequatur.

In mensuris moriendi aliquis esse potest usque ad exiguum tempus praesertim seni.

§ 74

4 post causa ras. deserendum: deservndum s.l. v 6 f dei: f inter et dei lituram fidei Simbeck
interpretatur 7 post elogium s.l. est post uelle ras. 8 uult: uolt corr. u in o 10 fa-
 xit: i t ex iactura non leguntur

P est mortem quidem sensus aut optandus aut nullus est.

Sed hoc me ditatum ab adolescentiae debeat esse.

mortem ut neglegamus.

Sine qua meditatione.

5 tranquillo animo esse potest nemo

Moriendum enim certe est.

et incertum an hoc ipsodie.

Mortem igitur omnibus horis independentem timens qui poterit anima consistere?

De qua non ita longa disputatione opus esse videtur.

10 cum recorder non .L. brutum qui in liberanda patria est interfectus.

non duos decios.

875

qui ad voluntariam mortem cursum equorum incitauerunt.

88v1^a non .M. atilium qui ad supplicium est profectus ut fidem hosti datam conseruaret.

2 adolescentiae: adolescentia eras. ult. e debeat: debet eras. a 3 neglegamus: negligamus corr. e in i 8 qui: quis s.l. s anima: animo 13 pro inter et factus ras.

nonduosscipiones qui iter poenis uelcorporibussuis obstruere coluerunt.

nonauuntuum .l. paulum qui morteluit collegae incanesiignominia.

temeritatem.

non .M. marcellum.

5 cuius interitum necruelissimus quidemhostis honore sepulturae carere passusest.

sedlegiones nostras quodscripsiinoriginibus.

ineum locumesse profectas alacri animo etrecto.

unde se redituras numquamarbitrarentur

Q uodigitur adulescentes stiiquidem nonsoluri indocti.

10 sedotiam rustici contemnunt iddocti senes extimescent?

O mino mihi quidem uidetur studiorum omnium satistas.

uitasfacit satietatem.

S untperitiae studia certa

§ 76

N umigitur ea desiderant adulescentes?

S unt ineuntis adulescentiae.

N um ea constans iamrequirit aetas.

quae aemedia dicitur?

S unt etiam.

eiusaetatis.

N e ea quidemquaeruntur insenectute.

S unt extrema quaedamstudia senectutis.

E rgo utsuperiorum aetatumstudia occidunt.

10 sic occidunt etiam senectutis.

Q uodcum auenit.

satietas uitae.

tempusmaturum mortis adfert.

88v2^aN on enim uideo cur quid ipsa sentiam de morte non adeam uobis dicere^a

377

Q uo deo cernere mihi melius uideor.

quo ab ea propius absum^a

E rgo uestros patres.

5 tu scipio.

tuque laeli.

uiros clarissimos.

mihi que amicissimos uiuere arbitror

E team quidem uitam.

10 quae est sola uita nominanda^a

N am dum sumus inclusi in iis compagibus corporis.

munere quo dam necessitatis et graui operis perfungimur^a

E st enim animus caelestis.

1 adeam: addeam s.l. v 3 absum: adsum exp. b s.l. d 6 ante laeli forte res.

exaltissimodomicilio depressus.

etquasidemersus interram.

locumdiuinae naturae.

aeternitatisque contrarium.

5 S edcredo deos imortales sparsisse animos incorporahumana.

utessent quiterras tuarentur.

quique caelestium ordinem contemplantes.

imitarentur eumuitae modo atque constantia.

N ecme solum ratio addisputatio impulit.

10 ut itacrediderom.

sednobilitasetiam summorum philosophorum etauctoritas.

A udiebam pythagoreosque incolas pene nostros.

quiessent italicophilosophi quondam nominati.

§ 78

Dei J. J. J. J.

1 post domicilio litterarum septem uerbum erasum 12 audiebam: audiebam
 pythagoram albo spatio lineae superioris pythagoram signatur addendum

numquam dubitasse.

quin ex

Desunt aliquot versus



De (num)